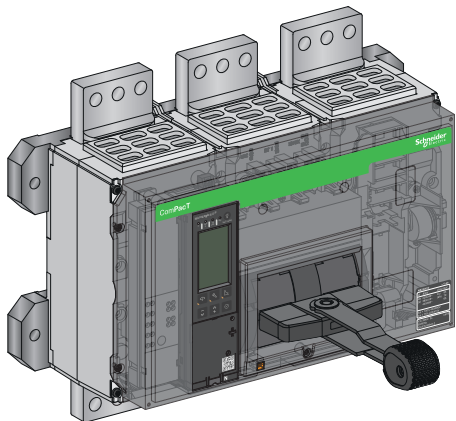




- en** Fixed Circuit Breaker or Switch-Disconnecter
- fr** Disjoncteur ou interrupteur fixe
- es** Interruptor-seccionador o interruptor automático fijo
- de** Fester Leistungsschalter oder Lasttrennschalter
- it** Interruttore fisso o interruttore di manovra-sezionatore
- pt** Disjuntor ou interruptor-seccionador fixos
- ru** Стационарный автоматический выключатель или выключатель-разъединитель
- zh** 固定式断路器或负荷开关



? → www.se.com/support

www.se.com	
ComPacT NS630b-3200	MicroLogic Basic
en DOCA0221EN	en DOCA0217EN
fr DOCA0221FR	fr DOCA0217FR
es DOCA0221ES	es DOCA0217ES
zh DOCA0221ZH	zh DOCA0217ZH
MicroLogic A-E	MicroLogic P
en DOCA0218EN	en DOCA0219EN
fr DOCA0218FR	fr DOCA0219FR
es DOCA0218ES	es DOCA0219ES
zh DOCA0218ZH	zh DOCA0219ZH

Retain instruction sheet for future use. Visit our website at www.se.com to download the documents listed above (user guides and other documents).

PLEASE NOTE

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Notice de montage à conserver pour usage ultérieur. Visitez notre site web www.se.com pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs et d'autres documents).

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro. Visite nuestra página web en www.se.com para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario) así.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte als Referenz zur späteren Verwendung auf. Besuchen Sie unsere Internetseite www.se.com, um die oben genannten Dokumente (Benutzerhandbücher) sowie andere Dokumente herunterzuladen.

BITTE BEACHTEN

- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

Conservare le istruzioni per uso futuro. Visitate il nostro sito web www.se.com per scaricare i documenti elencati sopra (guide utente e altri documenti).

NOTA

- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.

Guarde a folha de instruções para utilização futura. Visite o nosso site em www.se.com para transferir os documentos listados acima (manuais do utilizador e outros documentos).

NOTA

- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем. Посетите наш сайт www.se.com, чтобы: чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователей) и другие документы.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

请保管好此说明书以供将来使用。请访问网站 www.se.com 下载上述文件 (用户指南 和其他文件)。

请注意

- 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。
- Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。
- 在安装和使用本产品时, 必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

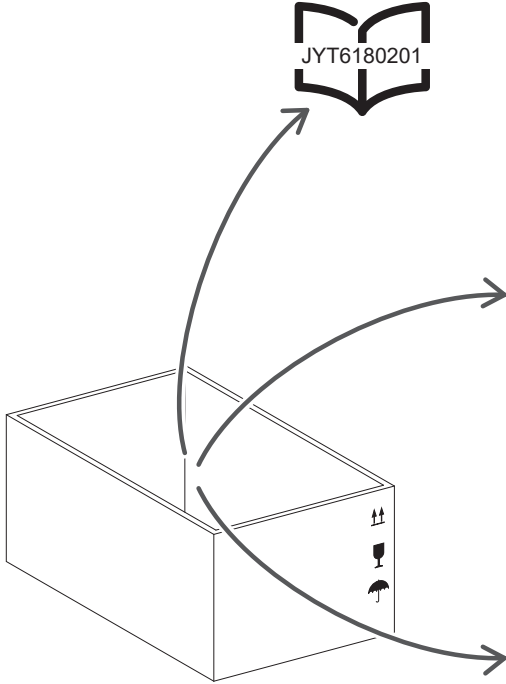
⚠️ ⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent. ● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. ● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. ● Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. ● Put back all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. ● Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur. ● Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement. ● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. ● Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. ● Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capots avant de mettre l'équipement sous tension. ● Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes. ● Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. ● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. ● Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. ● Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. ● Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. <p>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung. ● Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden. ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. ● Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung. ● Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten. ● Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione. ● Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati. ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. ● Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato. ● Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura. ● Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local. ● A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados. ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. ● Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. ● Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento. ● Esteja atento a potenciais perigos e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. <p>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт. ● Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики. ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. ● Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. ● Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования. ● Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. <p>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</p>	<p>电击、爆炸或弧闪的危险</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。 ● 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。 ● 在该设备表面或内部工作之前, 请关闭设备的全部电源。 ● 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。 ● 装回所有设备、门和盖, 然后再打开该设备的电源。 ● 注意潜在危险, 仔细检查作业区, 以免将工具和物件遗忘在设备内部。 <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

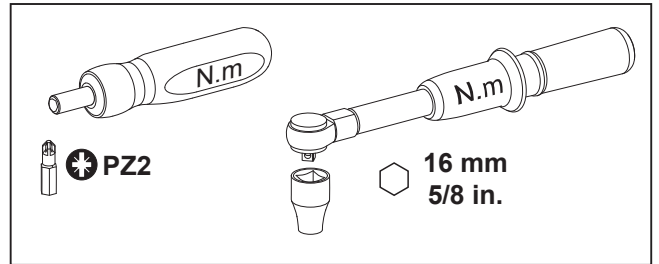
<p>⚠️ WARNING: This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris plomb et composés de plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a químicos incluyendo plomo y compuestos de plomo, que es (son) conocido(s) por el Estado de California como causante(s) de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para mayor información, visite www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ WARNING: Dieses Produkt kann Sie u. U. Chemikalien aussetzen, u. a. Blei und Bleiverbindungen, die vom US-Bundesstaat von Kalifornien als krebserregend eingestuft werden und nachweislich Geburtsfehler und andere Fruchtbarkeitsstörungen hervorrufen. Weitere Informationen finden Sie auf www.P65Warnings.ca.gov.</p>
<p>⚠️ AVVERTIMENTO: Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, tra cui piombo e relativi composti, considerate dallo Stato della California come causa di difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo. Per ulteriori informazioni visitare www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ ATENÇÃO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo chumbo e compostos de chumbo, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como causadores de cancro, defeitos congénitos ou outros danos no aparelho reprodutor. Para obter mais informações, vá para www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Взаимодействие с этим изделием может подвергать вас воздействию химических веществ, включая свинец и его соединения, которые, как известно штату Калифорния, вызывают рак и врожденные дефекты или другие нарушения репродуктивной функции. Для получения дальнейшей информации посетите веб-сайт www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ 警告: 本产品可能导致您接触到被加利福尼亚州视为致癌物质以及可引起先天性的缺陷或其他生殖危害的化学物质, 其中包括铅和铅化合物。 有关详细信息, 请访问 www.P65Warnings.ca.gov.</p>

1	Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具	4
2	Operation / Opération / Funcionamiento / Betrieb / Funzionamento / Funcionamento / Управление / 操作	5
3	Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作	6
4	Clearance Distances / Distances d'isolement / Distancias de separación / Abstände / Distanze / Distâncias de folga / Воздушные зазоры / 间距	7
5	Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装	9
6	Wiring / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cablagem / Монтаж / 接线	11
7	Interphase Barriers / Séparateurs de phases / Separadores de fase / Phasentrenner / Separatori di fase / Barreiras interfases / Межфазные перегородки / 相间隔板	17
8	Locking Accessories / Accessoires de verrouillage / Accesorios de bloqueo / Verriegelungszubehör / Accessori di blocco / Acessórios de bloqueio / Принадлежности для блокировки / 锁定附件	18
9	Auxiliary Installation / Installation des auxiliaires / Instalación auxiliar / Zubehörinstallation / Installazione ausiliari / Instalação auxiliar / Установка вспомогательного элемента / 辅助设备安装	19
10	Wiring Diagrams / Schémas de câblage / Esquemas eléctricos / Verdrahtungspläne / Schemi di cablaggio / Diagramas de ligação / Схемы подключения / 接线图	24
11	Handle Replacement / Remplacement de la poignée / Sustitución de la maneta / Ersatzhebel / Ricambio della manopola / Pega de substituição / Замена ручки / 替换手柄	27
12	Trip Unit Adjustment / Réglages du déclencheur / Ajuste de la unidad de control / Anpassung des Auslösesystems / Regolazione dell'unità di sgancio / Ajuste da unidade de disparo / Регулировка размыкателя / 脱扣单元整定	28
13	Sealing / Plombage / Precintado / Versiegelung / Piombatura / Vedação / Пломбировка / 铅封	28
14	Manufacturing Date / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Herstellungsdatum / Data di produzione / Data de fabrico / Дата производства / 制造日期	28

1 Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具

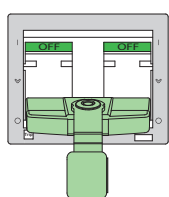


<p>NS1600b/200/2500</p>		<p>NS3200</p>	
<p>M10x40</p> <p>x4 x8 x4 x4</p>	<p>M10x40</p> <p>3P x24 4P x28</p>	<p>M10x40</p> <p>x4 x8 x4 x4</p>	<p>M10x40</p> <p>3P x24 4P x28</p>

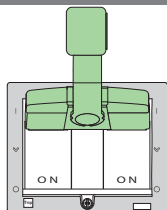


2 Operation / Opération / Funcionamiento / Betrieb / Funzionamento / Funcionamento / Управление / 操作

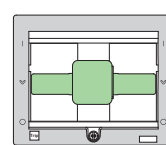
2.1 Device Status / Etat de l'appareil / Estado del aparato / Gerätestatus / Stato dispositivo / Estado do dispositivo / Состояние аппарата / 设备状态



O-Off



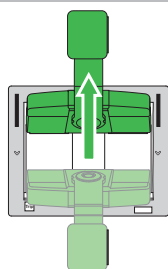
I-On



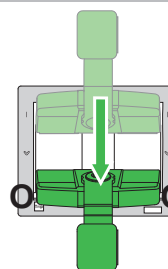
✓ Trip

2.2 Device Operation / Fonctionnement de l'appareil / Funcionamiento del aparato / Gerätebetrieb / Funzionamento dispositivo / Funcionamento do dispositivo / Работа аппарата / 设备操作

2.2.1 Close Device / Fermeture de l'appareil / Cierre de aparato / Gerät schließen / Chiusura dispositivo / Fechar dispositivo / Замыкание аппарата / 闭合断路器



2.2.2 Open Device / Ouverture de l'appareil / Apertura de aparato / Gerät öffnen / Apertura dispositivo / Abrir dispositivo / Размыкание аппарата / 断开断路器



2.2.3 Reset After a Trip / Réinitialisation après déclenchement / Rearme tras un disparo / Reset nach Auslösung / Reset dopo attivazione / Rearme após disparo / Сброс после срабатывания / 复位

⚠ CAUTION / ATTENTION / ATENCIÓN / VORSICHT / ATTENZIONE / CUIDADO / ВНИМАНИЕ / 小心

HAZARD OF CLOSING ON ELECTRICAL FAULT

Do not close the device without first inspecting and, if necessary, repairing the downstream electrical equipment. Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

RISQUE DE REFERMÉTURE SUR DÉFAUT ÉLECTRIQUE

Ne refermez pas l'appareil sans avoir vérifié et éventuellement réparé l'installation électrique aval. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

RIESGO DE FALLO ELÉCTRICO AL CERRAR

No cierre el aparato sin inspeccionarlo antes y repare el equipo eléctrico situado aguas abajo si es necesario. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daño al equipo.

GEFAHR DES SCHLIESSENS BEI ELEKTRISCHEM FEHLER

Schließen Sie das Gerät nicht, ohne es zuvor zu untersuchen, und reparieren Sie, sofern erforderlich, die nachgeschalteten elektrischen Geräte. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

RISCHIO DI CHIUSURA IN CASO DI GUASTO ELETTRICO

Non chiudere il dispositivo senza prima ispezionare e, se necessario, riparare l'apparecchiatura elettrica a valle. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.

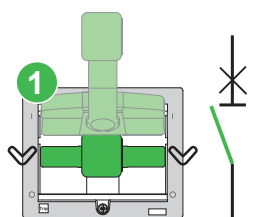
RISCO DE FECHO APÓS AVARIA ELÉCTRICA

Não feche o dispositivo sem primeiro inspeccionar e, se necessário, reparar o equipamento elétrico a jusante. A não observância destas instruções pode provocar ferimentos pessoais, ou danos no equipamento.

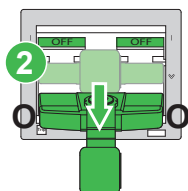
ОПАСНОСТЬ ЗАМЫКАНИЯ ПРИ ПОВРЕЖДЕНИИ В ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЦЕПИ

Не замыкайте устройство, не проведя предварительный осмотр электрооборудования ниже по цепи и его ремонт при необходимости. Несоблюдение этих инструкций может привести к травме или повреждению оборудования.

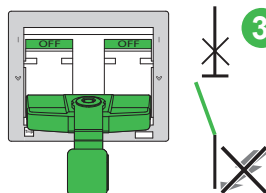
发生电气故障时闭合（断路器）的风险
设备合闸之前，务必进行检查，必要时应修复下游电气设备。
不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。



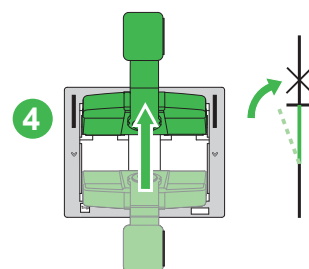
- en** Device has tripped.
- fr** Appareil déclenché.
- es** El aparato se ha disparado.
- de** Gerät wurde ausgelöst.
- it** Dispositivo sganciato.
- pt** O dispositivo foi disparado.
- ru** Срабатывание аппарата.
- zh** 设备已脱扣。



- en** Reset the device.
- fr** Réarmez l'appareil.
- es** Reinicie el dispositivo.
- de** Setzen Sie das Gerät zurück.
- it** Ripristinare il dispositivo.
- pt** Reinicie o dispositivo.
- ru** Выполните сброс устройства.
- zh** 复位设备。

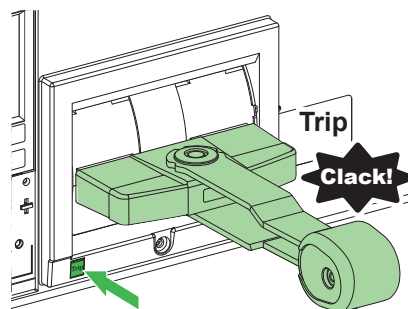
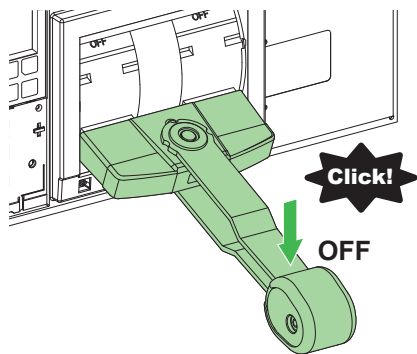


- en** Inspect and repair downstream equipment, using proper safety precautions.
- fr** Inspectez et réparez l'équipement en aval en suivant les instructions de sécurité.
- es** Compruebe y repare la instalación aguas abajo teniendo en cuenta las precauciones de seguridad apropiadas.
- de** Untersuchen und reparieren Sie die nachgeschalteten Geräte unter Anwendung angemessener Sicherheitsvorkehrungen.
- it** Ispezionare e riparare l'apparecchiatura a valle, seguendo le corrette precauzioni di sicurezza.
- pt** Inspeccione e repare o equipamento a jusante de acordo com as precauções de segurança adequadas.
- ru** Осмотрите и отремонтируйте оборудование ниже по цепи, применяя необходимые меры техники безопасности.
- zh** 采用正确的安全预防措施检查并修理下游设备。



- en** Close the device.
- fr** Refermez l'appareil.
- es** Cierre el dispositivo.
- de** Schließen Sie das Gerät.
- it** Chiudere il dispositivo.
- pt** Feche o dispositivo.
- ru** Закройте устройство.
- zh** 闭合设备。

3 Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作



<p>en 1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. 2. Turn off or use push-to-trip button to trip the device. 3. Use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.</p>	<p>fr 1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. 2. Ouvrez l'appareil ou appuyez sur le bouton push-to-trip pour le faire déclencher. 3. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.</p>	<p>es 1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo. 2. Desconecte el dispositivo o utilice el botón de test para disparar el dispositivo. 3. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.</p>	<p>de 1. Schalten Sie vor Arbeiten in oder an der Anlage die gesamte Spannungsversorgung ab. 2. Unterbrechen Sie die Spannungszufuhr oder drücken Sie den Push-to-Trip-Taster, um das Gerät auszulösen. 3. Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneter Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.</p>
<p>it 1. Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dalla presente apparecchiatura prima di lavorare sull'apparecchiatura o al suo interno. 2. Spegnerne o utilizzare il pulsante di sgancio per sganciare il dispositivo. 3. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.</p>	<p>pt 1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo. 2. Desative ou use o botão pressionar para disparar para disparar o interruptor. 3. Utilize um dispositivo de deteção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.</p>	<p>ru 1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания. 2. Отключите или используйте кнопку срабатывания, чтобы задействовать устройство. 3. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.</p>	<p>zh 1. 在设备上或其内部作业之前，请先关闭设备的所有电源。 2. 打开断路器或使用脱扣测试按钮使断路器脱扣。 3. 使用适当的额定电压传感器确认电源已关闭。</p>

4 Clearance Distances / Distances d'isolement / Distancias de separación / Abstände / Distanze / Distâncias de folga / Воздушные зазоры / 间距

⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危险

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
Install the device so minimum clearance distance to grounded metal is maintained.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE
Installez l'appareil de sorte qu'une distance d'isolement minimale avec les masses métalliques reliées à la terre soit maintenue.
Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO
Instale el dispositivo de modo que se mantenga la distancia de separación mínima al metal conectado a tierra.
El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN
Installieren Sie das Gerät, so dass der Mindestabstand zu geerdeten Metallteilen gewahrt bleibt.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO
Installare il dispositivo in modo da mantenere una distanza minima dalla parte metallica collegata a terra.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

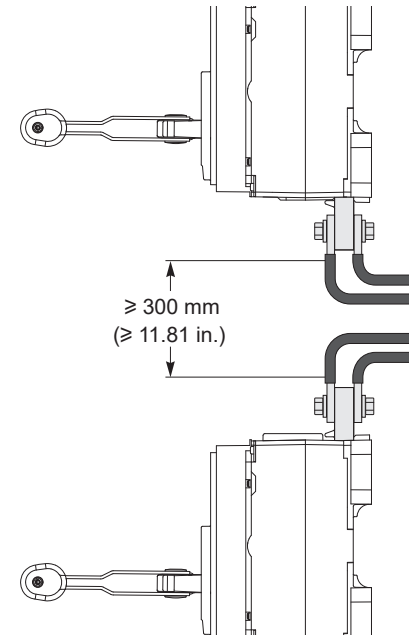
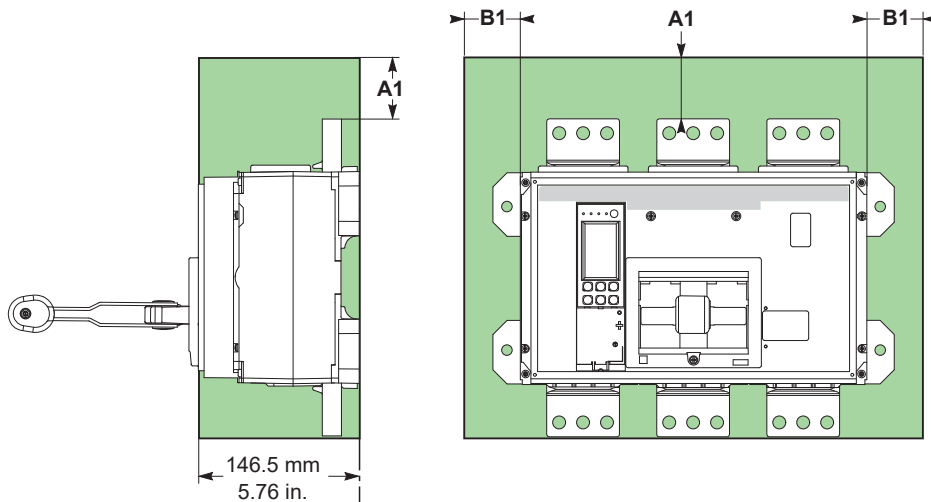
RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO
Instale o dispositivo para que a mínima distância para o metal de aterramento seja mantida.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги
Установите устройство, так чтобы соблюдался минимальный зазор до заземленного металла.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

电击、爆炸或弧闪的危险
应保证断路器与接地的金属部件之间的最小间距。
不遵循上述说明将导致人员伤亡。

4.1 Minimum Clearance Distances Required / Distances d'isolement minimales / Distancias de separación mínimas obligatorias / Erforderliche Mindestabstände / Distanze minime richieste / Distâncias mínimas de folga necessárias / Требуемые минимальные воздушные зазоры / 最小间距要求

3P/4P

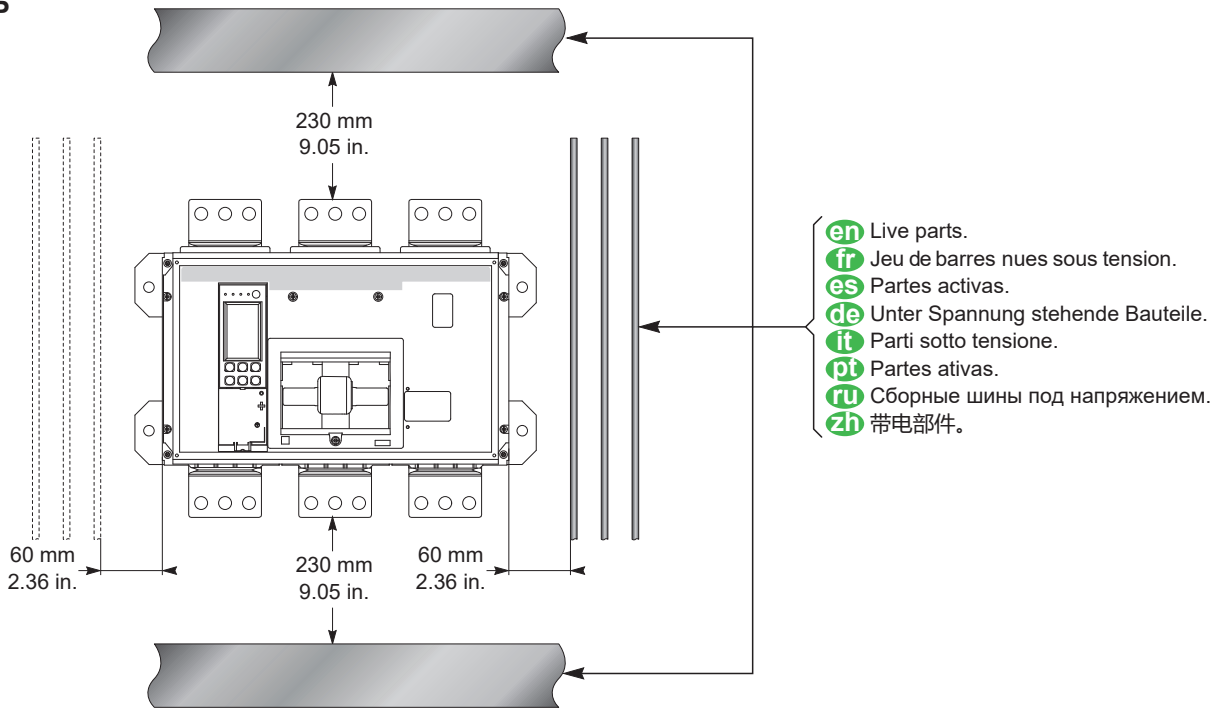


en Painted sheet metal	en Bare sheet metal
fr Tôle peinte	fr Tôle nue
es Lámina metálica pintada	es Lámina metálica sin pintar
de Lackiertes Blech	de Blankes Blech
it Struttura metallica verniciata	it Struttura metallica non verniciata
pt Chapa metálica pintada	pt Chapa metálica não revestida
ru Крашенный листовой металл	ru Листовой металл
zh 喷漆钣金	zh 裸露金属板

A1	B1	A1	B1
50 mm 1.96 in.	0 mm 0 in.	170 mm 6.69 in.	10 mm 0.39 in.

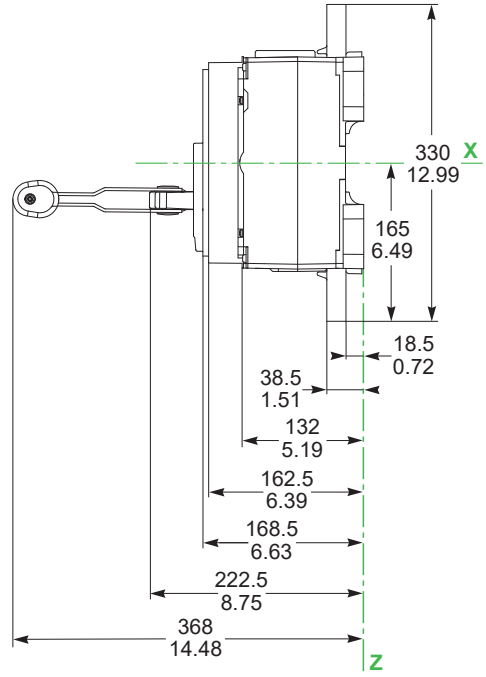
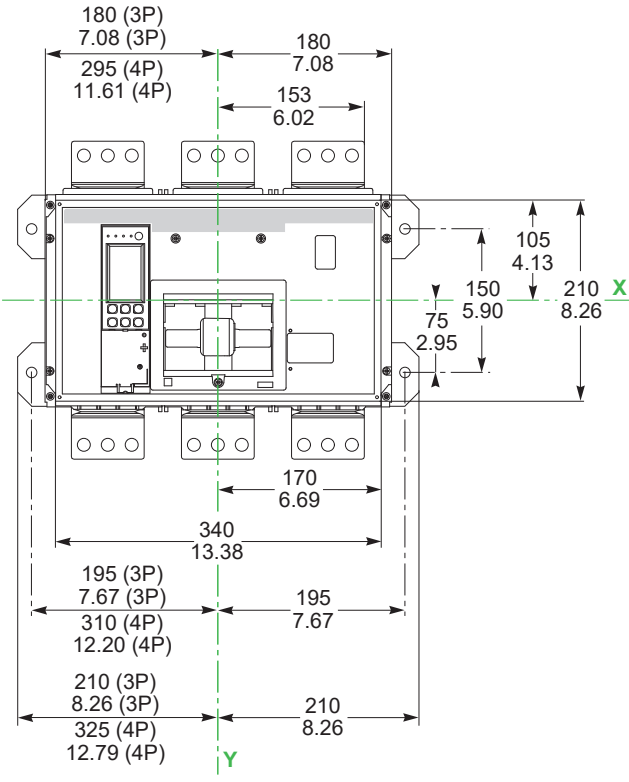
4.2 Live Part Minimum Clearance Distances Required / Distances d'isolement minimales du jeu de barres nues sous tension / Distancias de separación mínima obligatorias para piezas en tensión / Erforderliche Mindestabstände für spannungsführende Bauteile / Distanze minime richieste per parti sotto tensione / Distâncias mínimas de folga necessárias da peça ativa / Необходимо соблюдать минимальные воздушные зазоры до деталей, находящихся под напряжением. / 带电部件最小间距要求

3P/4P



5 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

mm
in.



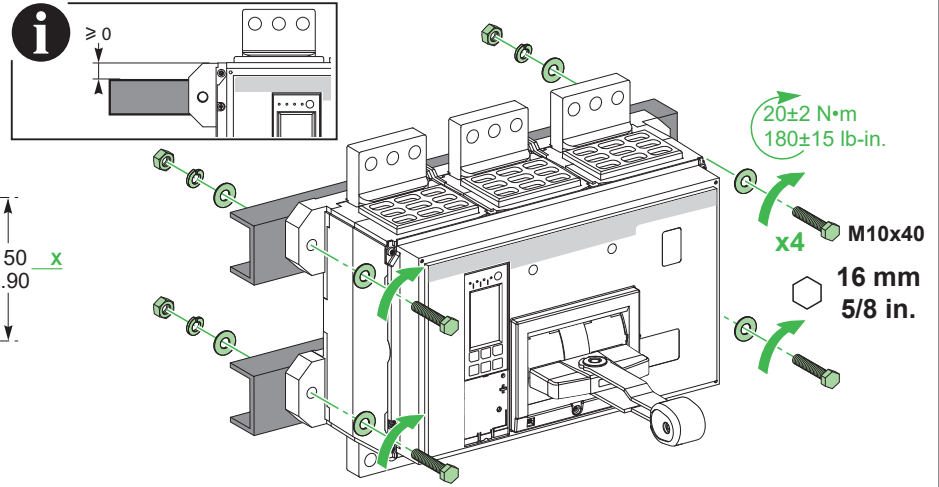
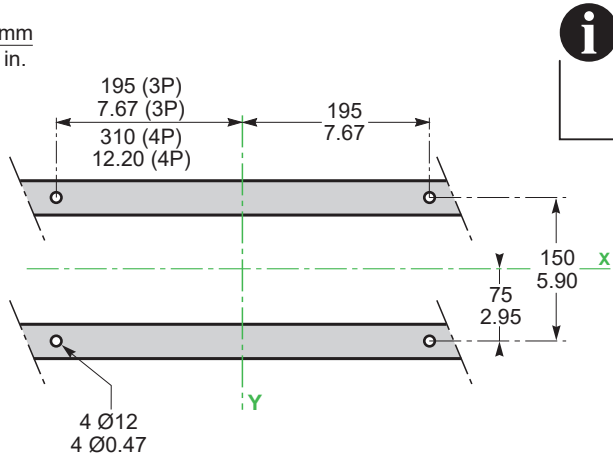
- en** X and Y are the symmetry planes for a 3-pole device.
Z is the back plane of the device.
- es** X e Y son los planos de simetría de un dispositivo de 3 polos.
Z corresponde a la placa de conexiones del dispositivo.
- it** X e Y sono i piani di simmetria per un dispositivo tripolare.
Z è il piano posteriore del dispositivo.
- ru** X и Y являются плоскостями симметрии для 3-полюсного аппарата.
Z задняя плоскость устройства.
- fr** Les références X et Y symbolisent les plans de symétrie de l'appareil 3 pôles.
Z est le plan arrière de l'appareil.
- de** X und Y bilden die Symmetrieebene für ein 3-poliges Gerät.
Z ist der Baugruppenträger des Geräts.
- pt** X e Y representam os planos de simetria de um dispositivo de 3 polos.
Z é a parte de trás do dispositivo.
- zh** X 和 Y 是 3 极断路器的对称平面。
Z 是设备的背板。

5.1 Vertical Mounting on Rails / Montage vertical sur rails / Vertical Mounting on Rails / Vertical Mounting on Rails / Vertical Mounting on Rails / Vertical Mounting on Rails / Vertical Mounting on Rails / Vertical Mounting on Rails

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

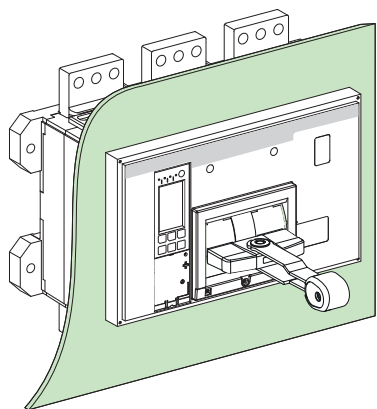
<p>HAZARD OF OVERHEATING Do not mount circuit breaker on ferrous material. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE D'ÉCHAUFFEMENT Ne montez pas le disjoncteur sur du matériau ferreux. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE SOBRECALENTAMIENTO No instale un interruptor automático sobre material férreo. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p>	<p>GEFAHR DER ÜBERHITZUNG Bringen Sie einen Leistungsschalter nicht auf eisenhaltigem Material an. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO Non montare l'interruttore su parti metalliche. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>RISCO DE SOBREAQUECIMENTO Não monte o disjuntor em materiais ferrosos. A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА Не устанавливайте автоматический выключатель на черный металл. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>过热危险 不得将断路器安装到含铁材料上。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>

mm
in.

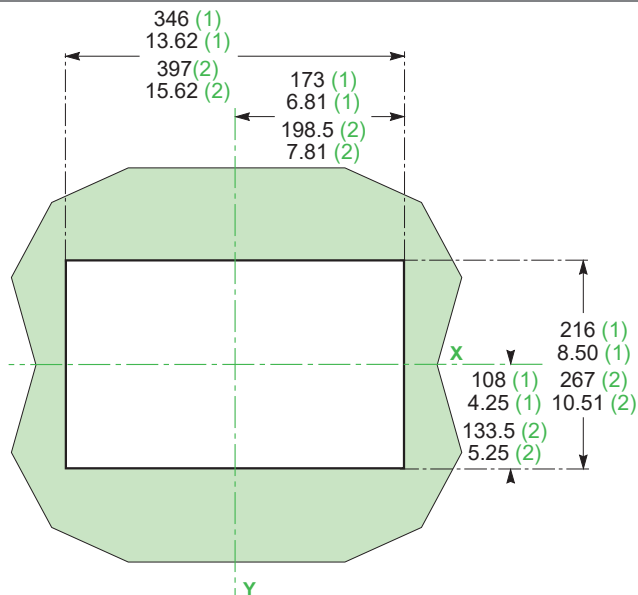
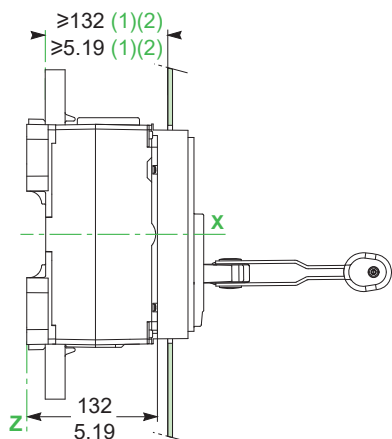


5.2 Door Cutout / Découpe de porte / Orificio de la puerta / Einbauöffnung / Sezione nello sportello / Corte da porta /
Отверстие под дверцу / 门开口

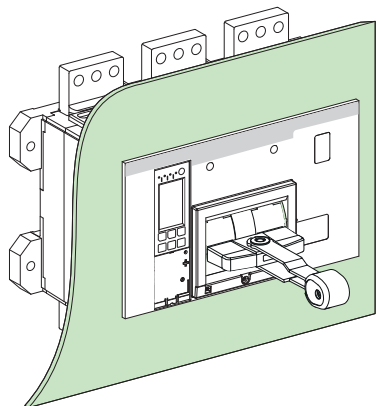
3P/4P



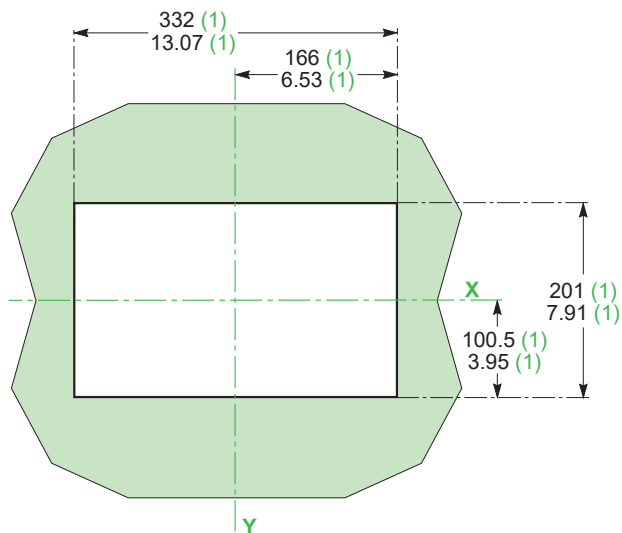
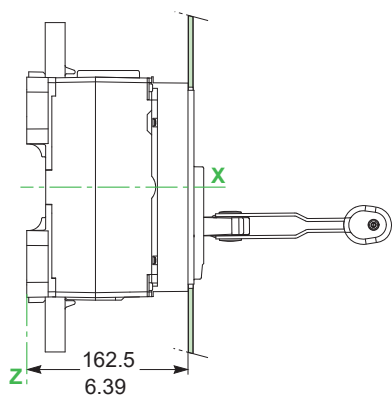
mm
in.



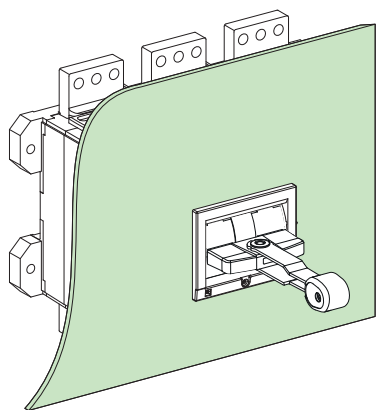
3P/4P



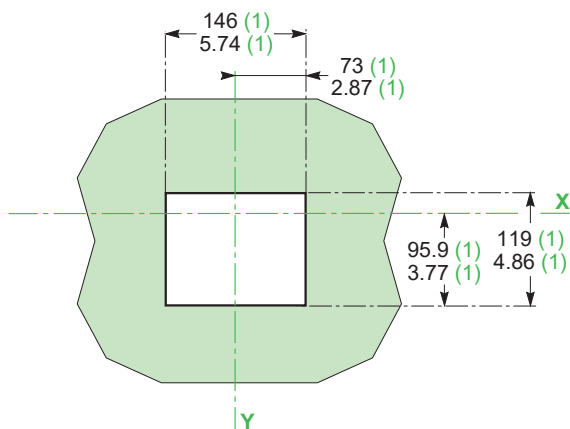
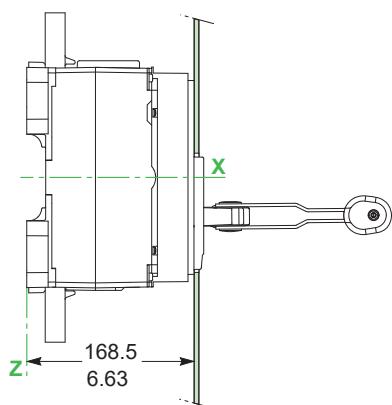
mm
in.



3P/4P



mm
in.



en (1) Without door escutcheon
(2) With door escutcheon (33929)

fr (1) Sans cadre de porte
(2) Avec cadre de porte (33929)

es (1) Sin placa frontal de la puerta
(2) Con placa frontal de la puerta (33929)

de (1) Ohne Türdichtungsrahmen
(2) Mit Türdichtungsrahmen (33929)

it (1) Senza mostrina
(2) Con mostrina (33929)

pt (1) Sem escudo de porta
(2) Com escudo de porta (33929)

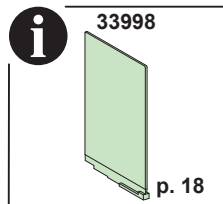
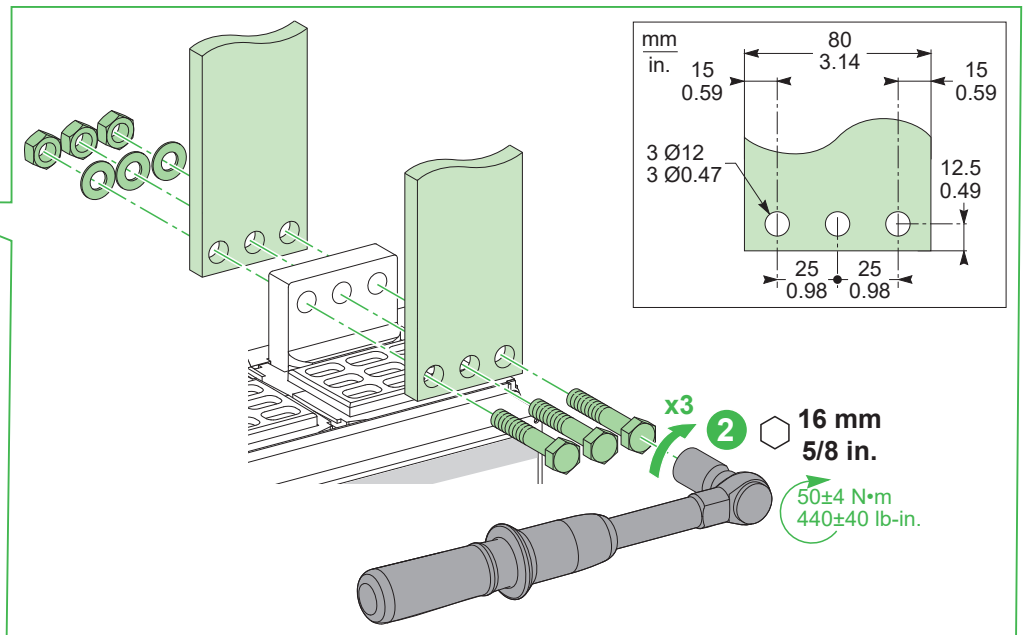
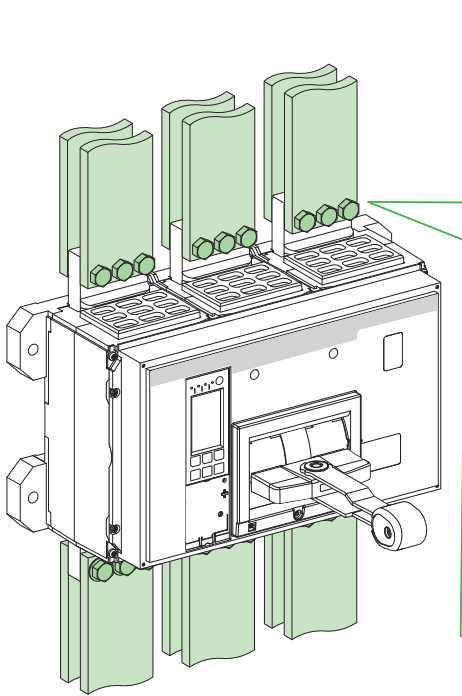
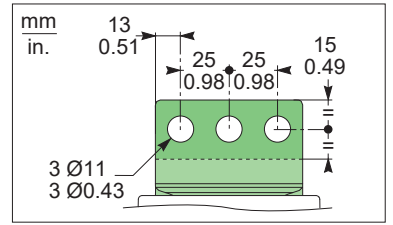
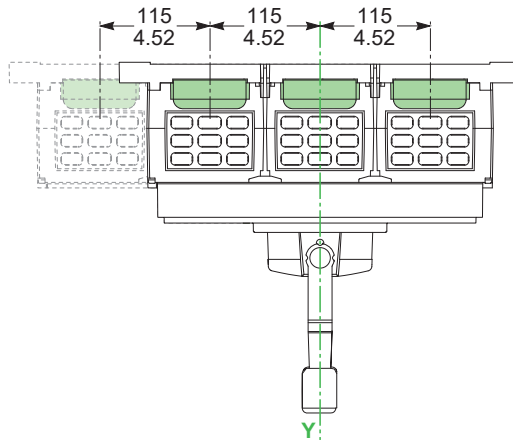
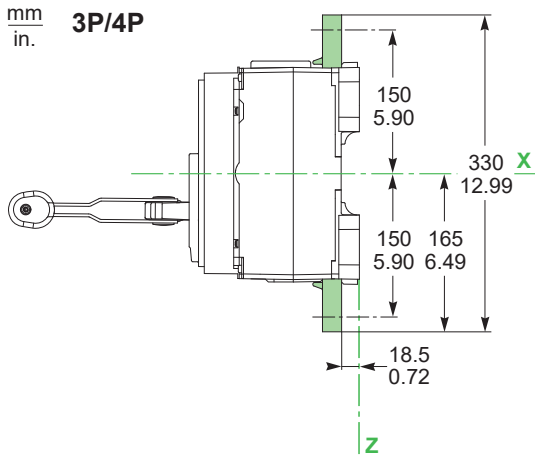
ru (1) Без дверной рамки передней панели
(2) С дверной рамкой передней панели (33929)

zh (1) 无门锁盖
(2) 有门锁盖 (33929)

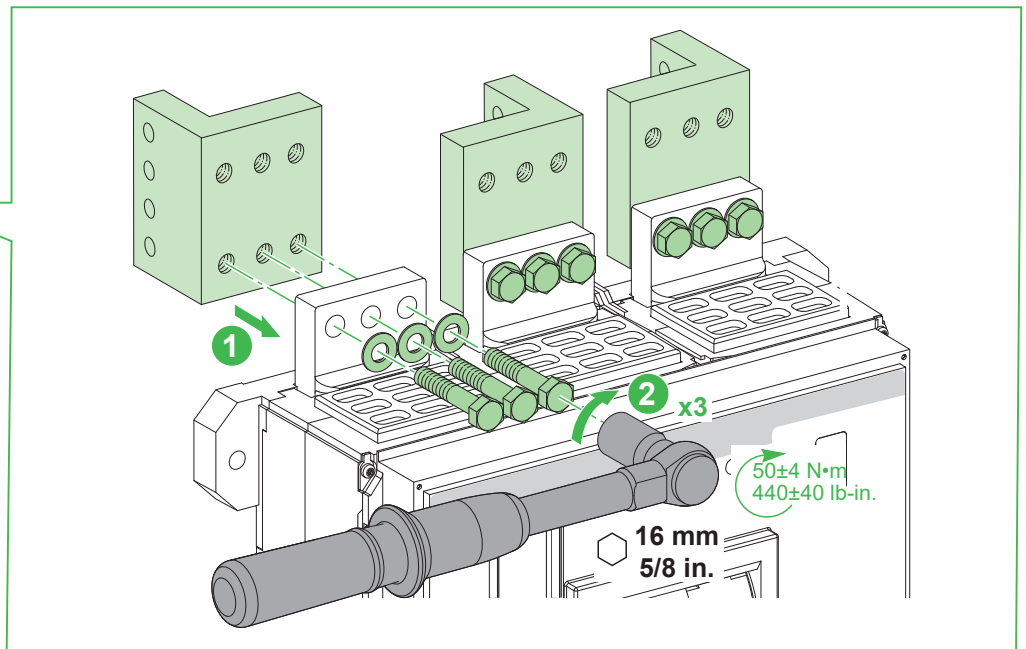
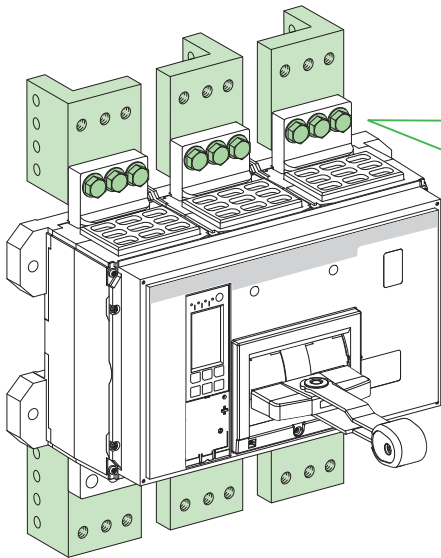
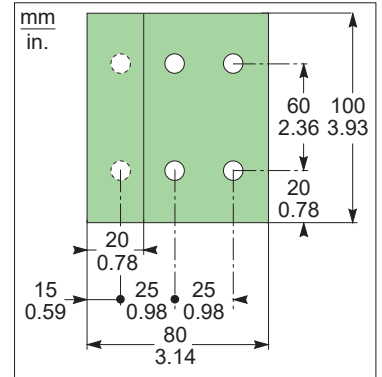
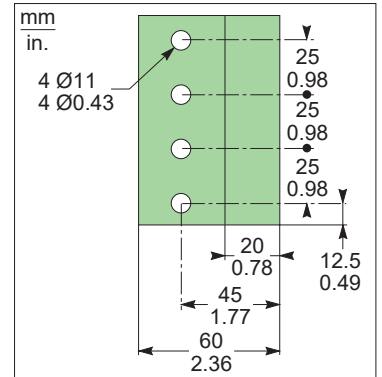
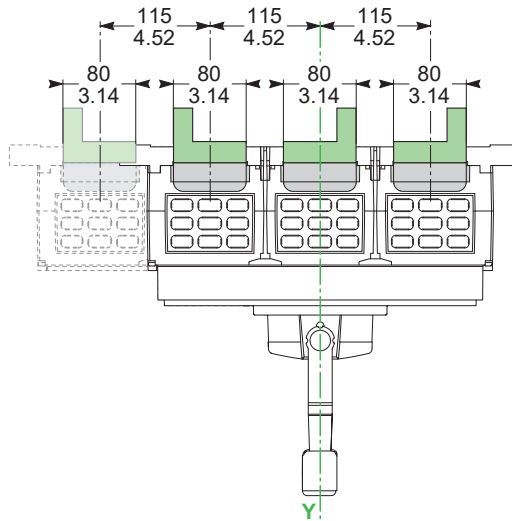
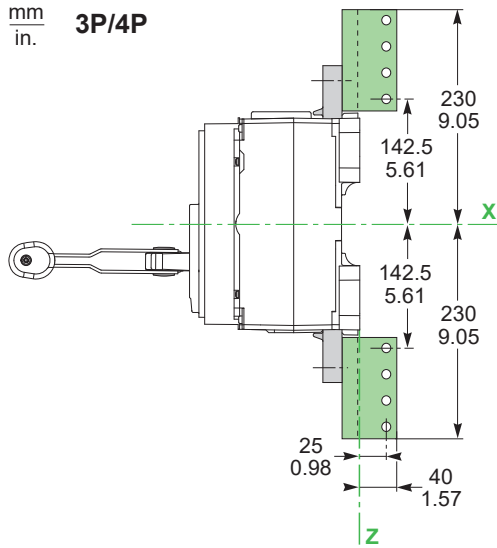
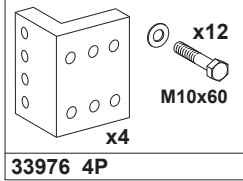
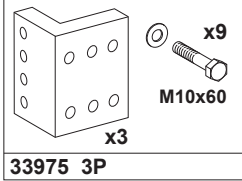
**⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG /
AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告**

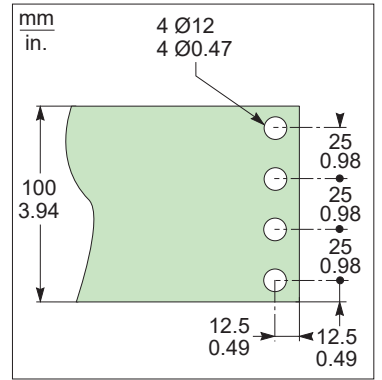
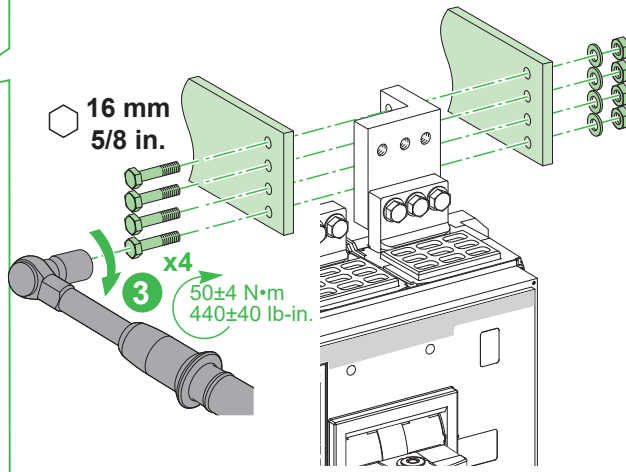
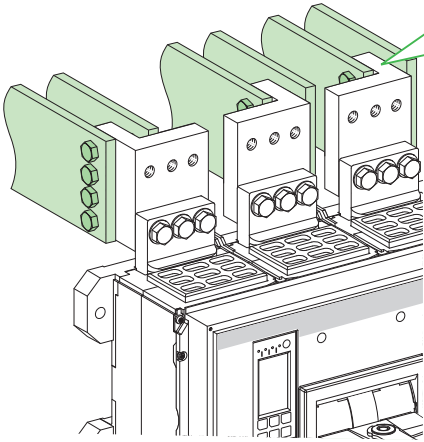
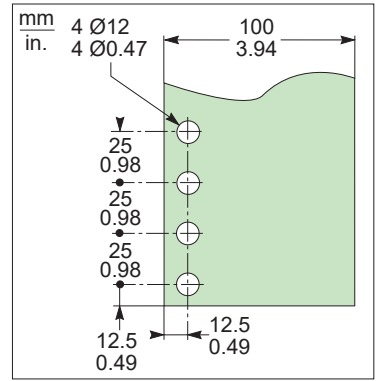
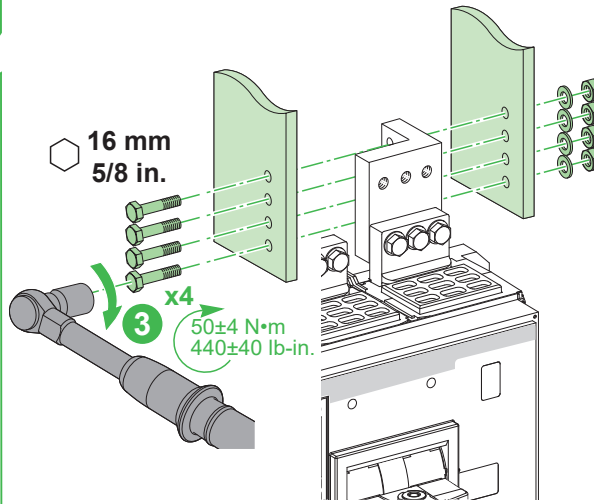
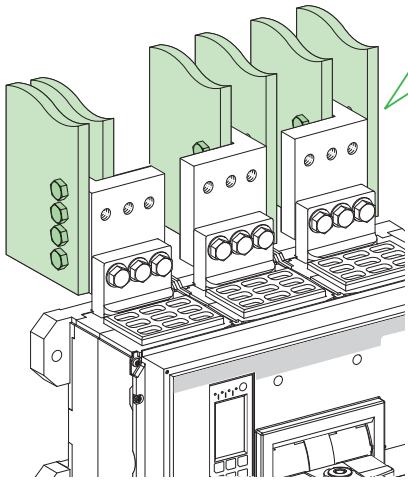
<p>HAZARD OF FIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Use only electrical conductors of the specified cross-section with the equipment and comply with the specified wiring requirements. ● Tighten the power line connections to the specified torque values. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>RISQUE D'INCENDIE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilisez exclusivement des conducteurs électriques de la section spécifiée pour cet équipement et respectez les exigences spécifiées en matière de câblage. ● Serrez les connexions de la ligne électrique à la valeur de couple de serrage spécifiée. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE INCENDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● En el equipo, use solo conductores eléctricos con la sección transversal especificada y cumpla los requisitos de cableado especificados. ● Ajuste las conexiones de la línea de alimentación a los valores de torsión especificados. <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p>	<p>BRANDGEFAHR</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Verwenden Sie mit dem Gerät ausschließlich elektrische Leiter, die den angegebenen Querschnitt aufweisen, und beachten Sie die angegebenen Verdrahtungsanforderungen. ● Ziehen Sie die Netzanschlüsse mit den angegebenen Anzugsmomenten fest. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>RISCHIO DI INCENDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilizzare solo conduttori elettrici di sezione specificata con l'apparecchiatura e rispettare i requisiti di cablaggio specificati. ● Serrare le connessioni della linea di potenza ai valori di coppia specificati. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>PERIGO DE INCÊNDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Use apenas condutores elétricos da seção transversal especificada com o equipamento e cumpra os requisitos de fiação especificados. ● Aperte as ligações da linha de alimentação com os valores de binário especificados. <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>	<p>РИСК ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Используйте с оборудованием только проводники с указанной площадью поперечного сечения и соблюдайте указанные требования к проводке. ● Затяните соединения проводки электропитания указанным усилием. <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>	<p>火灾危险</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 仅为设备使用具有指定线规的电线，并遵守接线要求。 ● 按照指定的扭矩值上紧电源线接头。不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。

6.1 NS1600b/2000/2500: Front Connection / Raccordement avant / Conexión frontal / Vorderseitiger Anschluss /
 Connessione anteriore / Ligação dianteira / Переднее присоединение / 正面连接



6.2 NS1600b/2000/2500: Front Connection with Vertical Connection Adapters /
 Raccordement avant avec plaques additionnelles verticales /
 Conexión frontal con pletinas adicionales anteriores de canto /
 Vorderseitiger Anschluss mit vertikalen Verbindungsadaptern /
 Collegamento anteriore con adattatori di connessione verticali /
 Ligação dianteira com adaptadores de ligação vertical /
 Переднее присоединение с адаптерами вертикального подключения /
 使用垂直连接适配器进行的正面连接





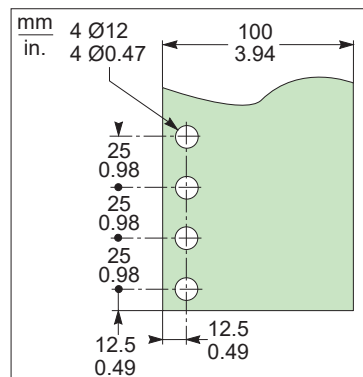
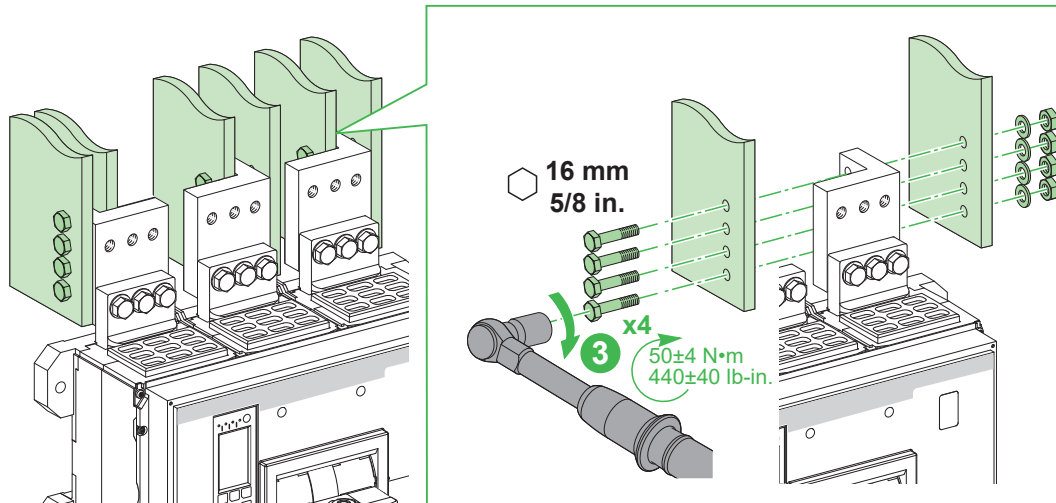
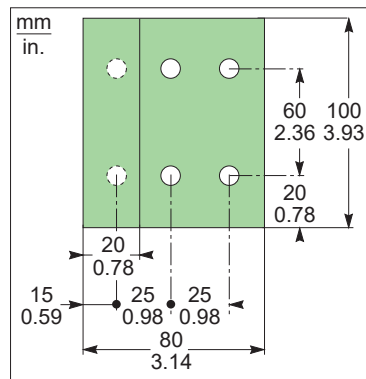
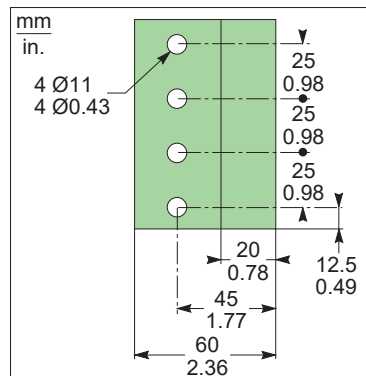
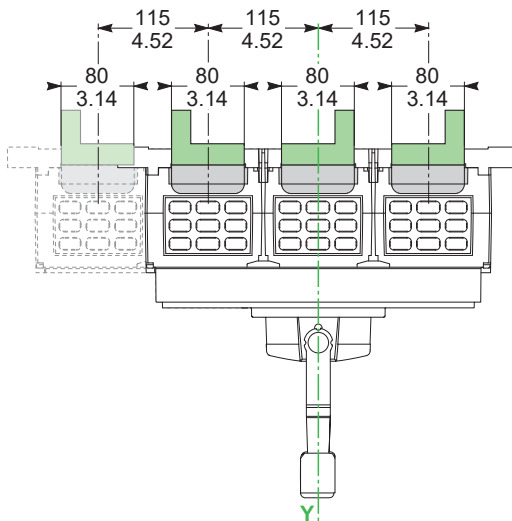
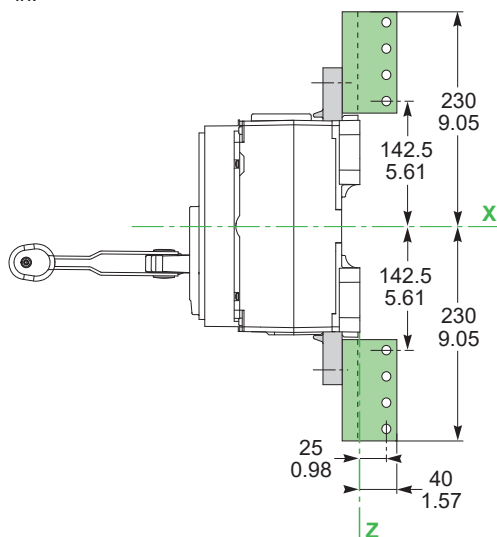
**6.3 NS3200: Front Connection with Vertical Connection Adapters /
 Raccordement avant avec plaques additionnelles verticales /
 Conexión frontal con pletinas adicionales anteriores de canto /
 Vorderseitiger Anschluss mit vertikalen Verbindungsadaptern /
 Collegamento anteriore con adattatori di connessione verticali /
 Ligação dianteira com adaptadores de ligação vertical /
 Переднее присоединение с адаптерами вертикального подключения /
 使用垂直连接适配器进行的正面连接**

⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

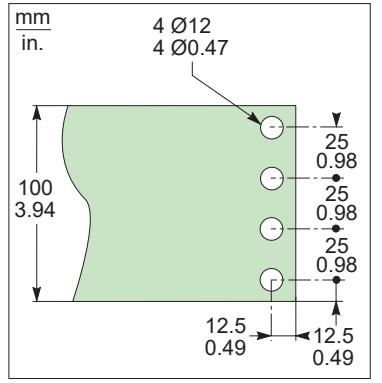
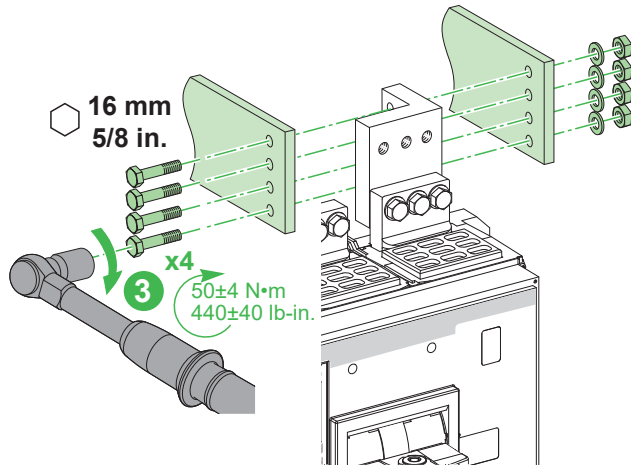
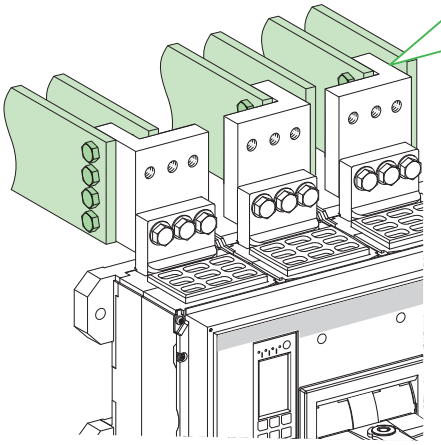
<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Do not remove the connection adapters mounted on ComPacT NS3200 devices. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Il est interdit de démonter les plaques additionnelles montées sur les disjoncteurs ComPacT NS3200. Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO En el caso de un dispositivo ComPacT NS3200, no retire las pletinas adicionales anteriores. El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Entfernen Sie bei ComPacT NS3200-Geräten nicht die Verbindungsadapter. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO Per dispositivi ComPacT NS3200, non rimuovere gli adattatori di connessione. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO Para dispositivos ComPacT NS3200, não retire os adaptadores de ligação. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги Для устройств ComPacT NS3200 не снимайте адаптеры подключения. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме</p>	<p>电击、爆炸或弧闪的危险 对于 ComPacT NS3200 设备，不得拆除连接适配器。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

mm
in.

3P/4P

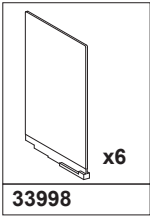


3P/4P

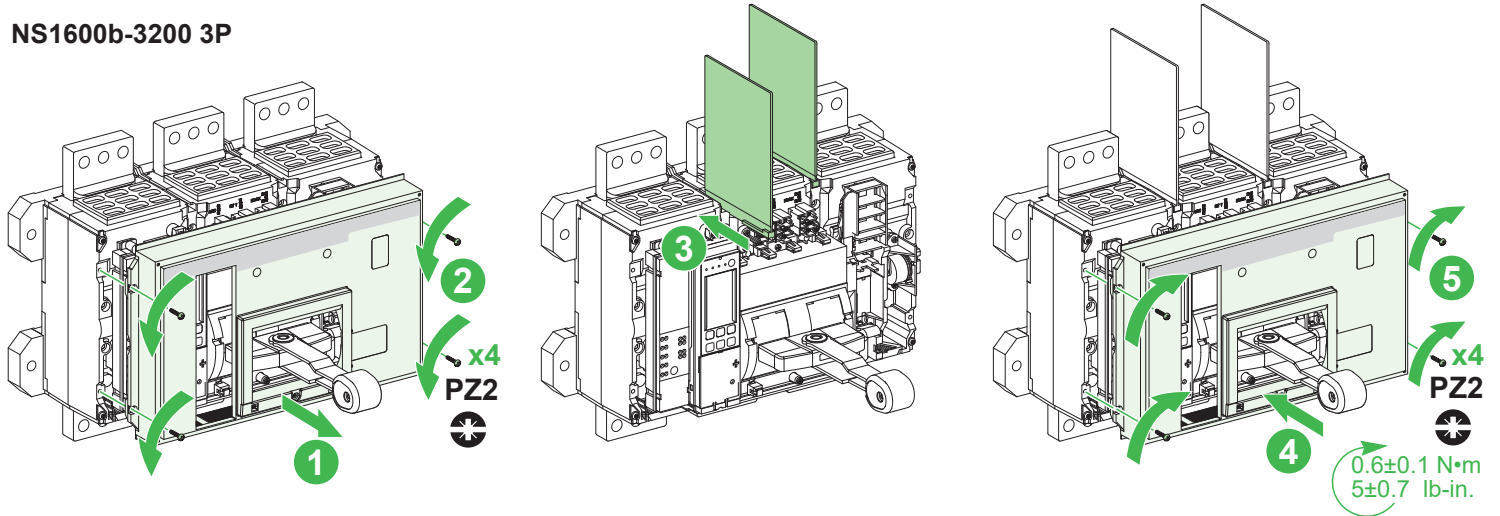


7

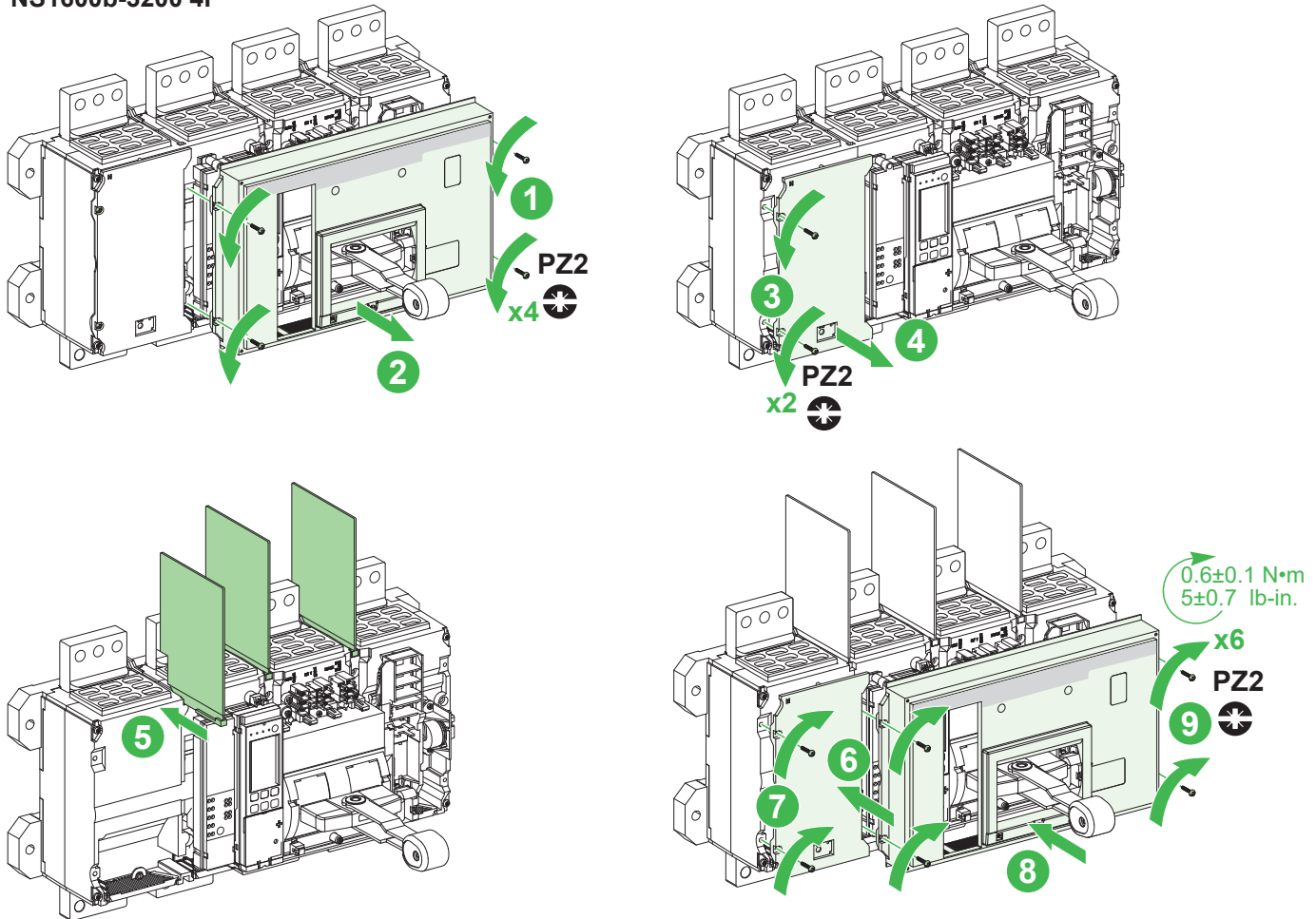
Interphase Barriers / Séparateurs de phases / Separadores de fase / Phasentrenner / Separatori di fase / Barreiras interfases / Межфазные перегородки / 相间隔板



NS1600b-3200 3P



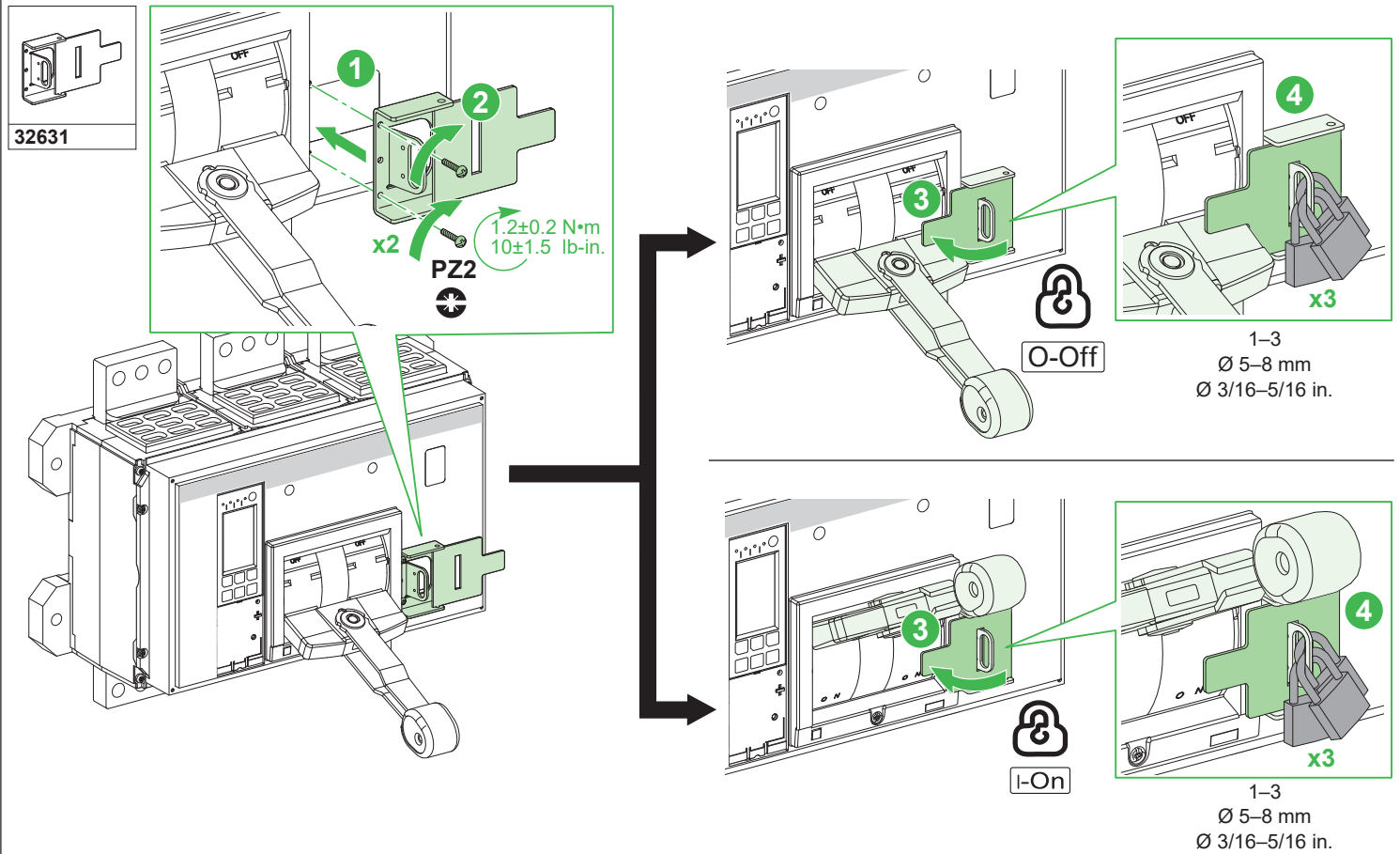
NS1600b-3200 4P



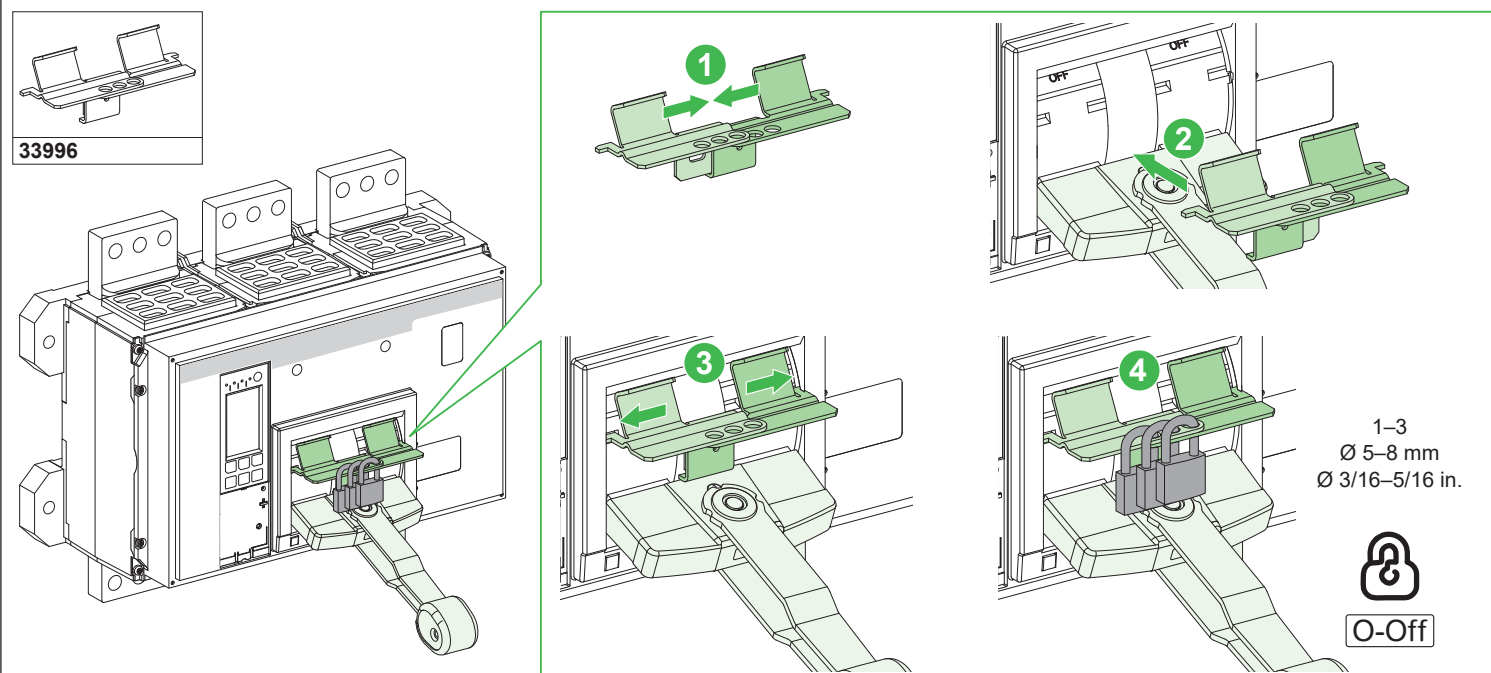
8

Locking Accessories / Accessoires de verrouillage / Accesorios de bloqueo / Verriegelungszubehör / Accessori di blocco / Acessórios de bloqueio / Принадлежности для блокировки / 锁定附件

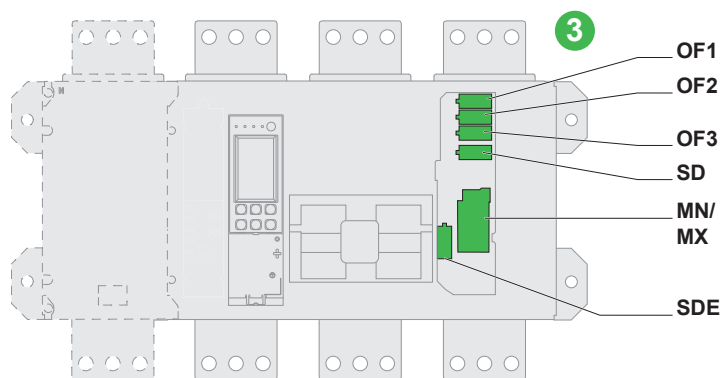
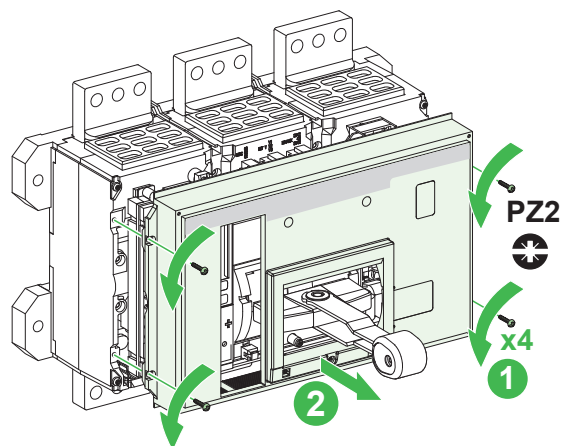
8.1 Fixed Locking Device for Toggle / Verrouillage fixe pour maneton / Dispositivo de bloqueo fijo para mando / Feststehendes Verriegelungsteil für Wechselschalter / Dispositivo di blocco fisso per manopola / Dispositivo de bloqueio fixo para alternar / Фиксированное блокирующее устройство для переключателя / 切换用固定锁定设备



8.2 Removable Locking Device for Toggle / Verrouillage amovible pour maneton / Dispositivo de bloqueo extraíble para mando / Abnehmbares Verriegelungsteil für Wechselschalter / Dispositivo di blocco rimovibile per manopola / Dispositivo de bloqueio amovível para alternar / Съемное блокирующее устройство для переключателя / 切换用可移除式锁定设备



3P/4P



- en**
1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
 2. Use push-to-trip button to trip the device.
 3. Loosen front cover screws and remove front cover.
 4. Install auxiliary into corresponding compartment:
 - indication auxiliary OF/SD/SDE, consult the instruction sheet of auxiliary
 - voltage releases MN/MX, see page 21.
 5. Put back front cover.
 6. Be careful not to pinch electrical wires when installing front cover.

- fr**
1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
 2. Appuyez sur le bouton push-to-trip pour faire déclencher l'appareil.
 3. Desserrez les vis et enlevez le plastron.
 4. Installez l'auxiliaire dans le compartiment correspondant :
 - auxiliaires de signalisation OF/SD/SDE, consultez la notice de montage de l'auxiliaire
 - déclencheurs voltétriques MN/MX, voir page 21.
 5. Remettez le plastron en place.
 6. Ne pincez pas les conducteurs électriques lors de la fermeture du plastron.

- es**
1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo.
 2. Desconecte el dispositivo o utilice el botón de test para disparar el dispositivo
 3. Afloje los tornillos de la cubierta frontal y retire la cubierta frontal.
 4. Instale el equipo auxiliar en el compartimiento correspondiente:
 - equipo auxiliar de indicación OF/SD/SDE (consulte la hoja de instrucciones del equipo auxiliar)
 - bobinas de disparo MN/MX (consulte la página 21).
 5. Coloque la cubierta frontal de nuevo.
 6. Procure que los conductores eléctricos no queden atrapados al instalar la cubierta frontal.

- de**
1. Schalten Sie vor Arbeiten in oder an der Anlage die gesamte Spannungsversorgung ab.
 2. Unterbrechen Sie die Spannungszufuhr oder drücken Sie den Push-to-Trip-Taster, um das Gerät auszulösen.
 3. Lösen Sie die Schrauben der frontseitigen Abdeckung und nehmen Sie die Abdeckung ab.
 4. Installation des Hilfsgeräts im entsprechenden Fach:
 - Hilfsgerät für die Signalisierung OF/SD/SDE, ziehen Sie die Kurzanleitung des Hilfsgeräts zurate
 - Spannungsauslöser MN/MX, siehe Seite 21.
 5. Bringen Sie die frontseitige Abdeckung wieder an.
 6. Achten Sie bei der Anbringung der Frontabdeckung darauf, dass Sie keine elektrischen Drähte abklemmen.

- it**
1. Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dalla presente apparecchiatura prima di lavorare sull'apparecchiatura o al suo interno.
 2. Spegner o utilizzare il pulsante di sgancio per sganciare il dispositivo.
 3. Allentare le viti del coperchio anteriore e rimuovere il coperchio.
 4. Installare l'ausiliario nello scomparto corrispondente:
 - ausiliario di segnalazione OF/SD/SDE, consultare la scheda di istruzioni degli sganciatori
 - voltmetrici ausiliari MN/MX, vedere pagina 21.
 5. Reinserrire il coperchio anteriore.
 6. Fare attenzione a non pinzare i cavi elettrici quando si installa il coperchio anteriore.

- pt**
1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo.
 2. Desative ou use o botão pressionar para disparar para disparar o interruptor.
 3. Solte os parafusos da tampa frontal e remova a tampa frontal.
 4. Instale o dispositivo auxiliar no compartimento correspondente:
 - auxiliar de indicação OF/SD/SDE, consulte a folha de instruções do auxiliar
 - para obter informações sobre libertações de tensão MN/MX, consulte a página 21.
 5. Troque a tampa frontal.
 6. Tenha cuidado para não prender os fios elétricos ao instalar a tampa frontal.

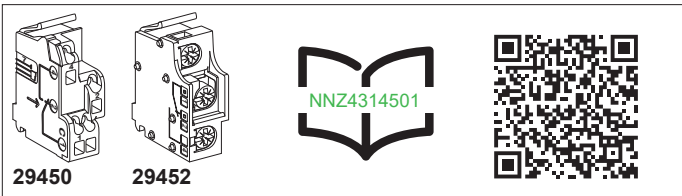
- ru**
1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания.
 2. Отключите или используйте кнопку срабатывания, чтобы задействовать устройство.
 3. Ослабьте винты передней крышки и снимите переднюю крышку.
 4. Установите вспомогательное устройство в соответствующий отсек:
 - вспомогательное устройство индикации OF/SD/SDE: см. буклет с инструкциями вспомогательного устройства;
 - расцепители напряжения MN/MX: см. стр. 21.
 5. Установите переднюю крышку на место.
 6. При установке передней крышки будьте аккуратны, чтобы не пережать электрические провода.

- zh**
1. 在设备上或其内部作业之前，请先关闭设备的所有电源。
 2. 打开断路器或使用脱扣测试按钮使断路器脱扣
 3. 拧下前罩螺钉，拆除前罩。
 4. 将辅助装置安装到相应的舱室中：
 - OF/SD/SDE 辅助指示触点，请参阅辅助触点的说明书
 - MN/MX 线圈，请参见第 21 页。
 5. 重新装上前罩。
 6. 安装前罩时，注意不要夹到电线。

**WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG /
AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告**

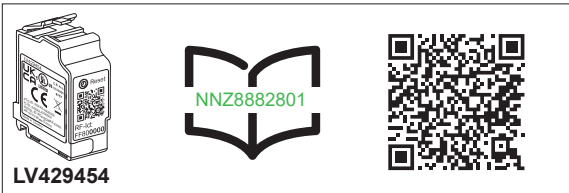
<p>HAZARD OF UNINTENDED OPERATION</p> <ul style="list-style-type: none"> ● It is forbidden to remove the MicroLogic trip unit. ● To replace the MicroLogic trip unit, contact your Schneider Electric field service representative. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.</p>	<p>RISQUE DE FONCTIONNEMENT IMPRÉVU</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Il est interdit de démonter le déclencheur MicroLogic. ● Pour remplacer le déclencheur MicroLogic, contactez votre technicien de maintenance Schneider Electric. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE OPERACIÓN IMPREVISTA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● No está permitido retirar la unidad de control MicroLogic. ● Para sustituir la unidad de control MicroLogic, póngase en contacto con su representante de servicio local de Schneider Electric. <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p>	<p>GEFAHR EINES UNBEABSICHTIGTEN GERÄTEBETRIEBS</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Die MicroLogic-Auslöseeinheit darf nicht entfernt werden. ● Wenden Sie sich bitte an den für Sie zuständigen Kundendienstmitarbeiter von Schneider Electric, wenn die MicroLogic-Auslöseeinheit ausgetauscht werden muss. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>PERICOLO DI OPERAZIONE IMPREVISTA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● È vietato rimuovere l'unità di sgancio MicroLogic. ● Per sostituire l'unità di sgancio MicroLogic, rivolgersi al rappresentante del servizio clienti Schneider Electric. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>PERIGO DE FUNCIONAMENTO ACIDENTAL</p> <ul style="list-style-type: none"> ● É proibido retirar a unidade de disparo MicroLogic. ● Para substituir a unidade de disparo MicroLogic, contacte o representante de serviço de campo da Schneider Electric. <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ НЕПРЕДНАМЕРЕННОГО ВКЛЮЧЕНИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Запрещено снимать размыкатель MicroLogic. ● Чтобы заменить размыкатель MicroLogic, обратитесь к представителю сервисной службы Schneider Electric. <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>	<p>意外操作风险</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 严禁拆除 MicroLogic 脱扣单元。 ● 如要更换 MicroLogic 脱扣单元，请联系 Schneider Electric 现场服务代表。 <p>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p>

9.1 Auxiliary Signaling Contact / Contact auxiliaire de signalisation / Contacto de señalización auxiliar / Hilfskontakt zur Signalisierung / Contatto ausiliario di segnalazione / Contato de sinalização auxiliar / Вспомогательный СИГНАЛЬНЫЙ КОНТАКТ / 辅助信号触点



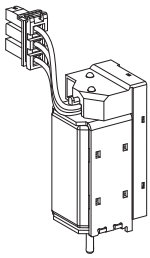
<p>en To install the OF/SD/SDE wired auxiliary signaling contact, consult the instruction sheet NNZ4314501.</p>	<p>fr Pour installer un contact auxiliaire de signalisation câblé OF/SD/SDE, consultez la notice de montage NNZ4314501.</p>	<p>es Para instalar el conector de señalización auxiliar con cable OF/SD/SDE, consulte la hoja de instrucciones NNZ4314501.</p>	<p>de Informationen zur Installation des Hilfssignalkontakts mit OF/SD/SDE-Verdrahtung finden Sie in der Kurzanleitung NNZ4314501.</p>
<p>it Per installare il contatto ausiliario di segnalazione cablato OF/SD/SDE, consultare la scheda di istruzioni NNZ4314501.</p>	<p>pt Para instalar o contacto de sinalização auxiliar com cabos OF/SD/SDE, consulte a ficha de instruções NNZ4314501.</p>	<p>ru Порядок установки проводного вспомогательного сигнального контакта OF/SD/SDE см. в буклете с инструкциями NNZ4314501.</p>	<p>zh 如要安装 OF/SD/SDE 接线式辅助指示触点，请参阅说明书 NNZ4314501。</p>

9.2 Wireless Indication Auxiliary / Auxiliaire de signalisation sans fil / Equipo auxiliar de señalización inalámbrico / Wireless-Signalisierungshilfsgerät / Ausiliario di segnalazione wireless / Auxiliar de indicação sem fio / Беспроводное вспомогательное устройство индикации / 无线指示辅助装置



<p>en To install the OF/SD/SDE wireless indication auxiliary, consult the instruction sheet NNZ8882801.</p>	<p>fr Pour installer un auxiliaire de signalisation sans fil OF/SD/SDE, consultez la notice de montage NNZ8882801.</p>	<p>es Para instalar el equipo auxiliar de señalización inalámbrico OF/SD/SDE, consulte la hoja de instrucciones NNZ8882801.</p>	<p>de Informationen zur Installation des Wireless-Signalisierungshilfsgeräts OF/SD/SDE finden Sie in der Kurzanleitung NNZ8882801.</p>
<p>it Per installare l'ausiliario di segnalazione wireless OF/SD/SDE, consultare la scheda di istruzioni NNZ8882801.</p>	<p>pt Para instalar o auxiliar de indicação sem fio OF/SD/SDE, consulte a ficha de instruções sem fio NNZ8882801.</p>	<p>ru Порядок установки беспроводного вспомогательного сигнального контакта OF/SD/SDE см. в буклете с инструкциями NNZ8882801.</p>	<p>zh 如要安装 OF/SD/SDE 无线辅助指示触点，请参阅说明书 NNZ8882801。</p>

9.3 Voltage Releases / Déclencheurs voltométriques / Bobinas de disparo / Spannungsauslöser / Sganciatori voltmetrici / Libertações de tensão / Расцепители напряжения / 线圈

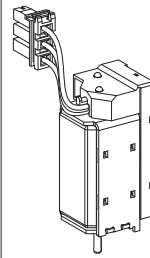


MX (SHT)

- en** Shunt trip release
- fr** Déclencheur à émission de tension
- es** Bobina de disparo por emisión de corriente
- de** Freigabe des Arbeitsstromauslösers
- it** Sganciamento voltmetrico di apertura
- pt** Libertação de disparo em shunt
- ru** Размыкание автоматического расцепителя
- zh** 分励脱扣线圈

- 33658** 12 V $\overline{\text{---}}$
- 33659** 24 V \sim / 24-30 V $\overline{\text{---}}$
- 33660** 48 V \sim / 48-60 V $\overline{\text{---}}$
- 33661** 100-130 V \sim / 100-130 V $\overline{\text{---}}$

- 33662** 200-250 V \sim / 200-250 V $\overline{\text{---}}$
- 33663** 270 V \sim
- 33664** 380-480 V \sim



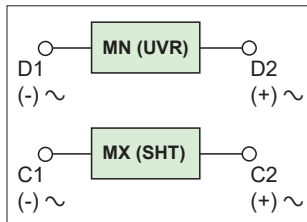
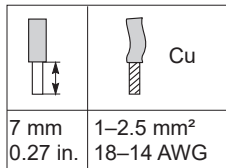
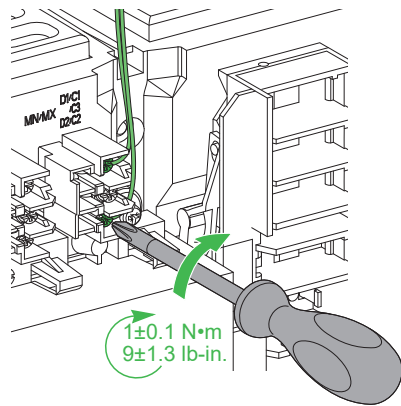
MN (UVR)

- en** Undervoltage trip release
- fr** Déclencheur voltétrique à nmanque de tension
- es** Bobina de disparo por falta de tensión
- de** Unterspannungsauslöser
- it** Sganciatore di minima tensione
- pt** Libertação do disparo de subtensão
- ru** Расцепитель минимального напряжения
- zh** 欠压脱扣线圈

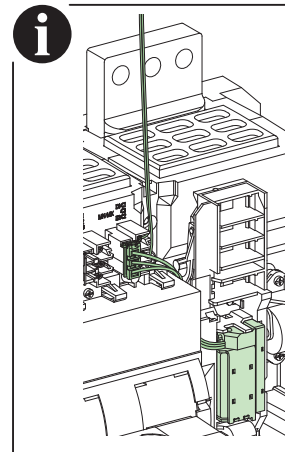
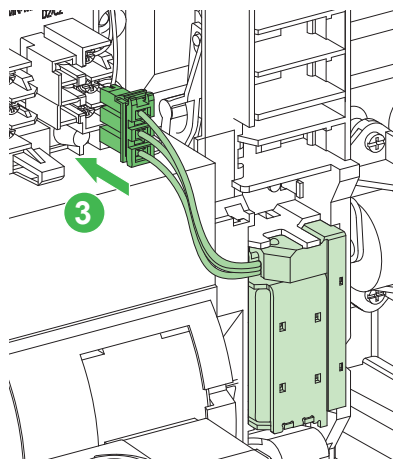
- 33668** 24 V \sim / 24-30 V $\overline{\text{---}}$
- 33669** 48 V \sim / 48-60 V $\overline{\text{---}}$
- 33670** 100-130 V \sim / 100-130 V $\overline{\text{---}}$

- 33671** 200-250 V \sim / 200-250 V $\overline{\text{---}}$
- 33673** 380-480 V \sim

9.3.1 Wiring / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cablagem / Кабель / 电缆

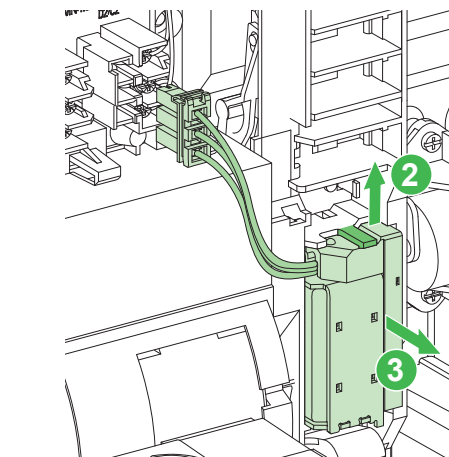
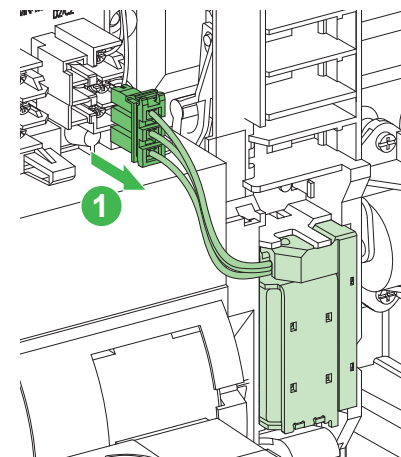


9.3.2 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装



- en** Wiring Routing
- fr** Acheminement des fils
- es** Disposición del cableado
- de** Verlegung der Kabel
- it** Intradamento dei cavi
- pt** Roteamento de fiação
- ru** Прокладка электропроводки
- zh** 接线

9.3.3 Removal / Démontage / Extracción / Entfernen / Rimozione / Remoção / Извлечение / 拆卸



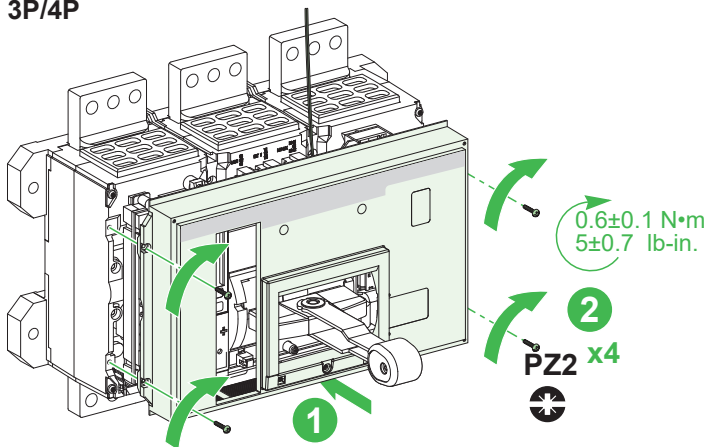
⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Put back the device front cover before energizing device to prevent access to live terminals. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Remplacez le plastron de l'appareil avant de remettre l'appareil sous tension pour empêcher l'accès aux bornes sous tension. Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO Coloque de nuevo la cubierta frontal del dispositivo antes de dar tensión al dispositivo para impedir el acceso a terminales con corriente. El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Bringen Sie die frontseitige Geräteabdeckung wieder an, bevor Sie das Gerät unter Spannung setzen, um den Zugang zu spannungsführenden Klemmen zu verhindern. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO Reinserire il coperchio anteriore del dispositivo prima di fornire l'alimentazione per impedire l'accesso ai morsetti sotto tensione. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO Coloque de volta a tampa frontal do dispositivo antes de alimentar o dispositivo para evitar o acesso aos terminais energizados. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги Перед подачей питания на устройство установите на место переднюю крышку устройства во избежание прикосновения к клеммам, находящимся под напряжением. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме</p>	<p>电击、爆炸或者电弧灼伤的危险 在为设备通电之前，应将设备前罩装回原位，以防有人触碰到带电端子。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

<p>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE ● Be careful not to pinch electrical wires when installing front cover. ● Tighten all front cover screws to stated torque. ● Do not overtorque screws. ● Do not use power equipment to torque screws. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS ● Ne pincez pas les conducteurs électriques lors de la fermeture du plastron. ● Serrez toutes les vis du plastron au couple de serrage indiqué. ● Ne serrez pas à un couple excessif. ● N'utilisez pas d'outil motorisé pour serrer les vis. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p>	<p>PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO ● Procure que los conductores eléctricos no queden atrapados al instalar la cubierta frontal. ● Apriete todos los tornillos de la cubierta frontal con el par indicado. ● No apriete los tornillos en exceso. ● No utilice herramientas eléctricas para esto. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p>	<p>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTS ● Achten Sie bei der Anbringung der Frontabdeckung darauf, dass Sie keine elektrischen Drähte abklemmen. ● Ziehen Sie alle Schrauben der Frontabdeckung mit dem angegebenen Anzugsmoment fest. ● Überschreiten Sie keinesfalls das für die Schrauben vorgegebene Anzugsmoment. ● Setzen Sie kein strombetriebenes Werkzeug zur Festschraubung der Schrauben ein. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELL'APPARECCHIATURA ● Fare attenzione a non pinzare i cavi elettrici quando si installa il coperchio anteriore. ● Serrare tutte le viti del coperchio anteriore alla coppia prevista. ● Non stringere eccessivamente le viti. ● Non utilizzare attrezzi elettrici per stringere le viti. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO ● Tenha cuidado para não prender os fios elétricos ao instalar a tampa frontal. ● Aperte todos os parafusos da tampa frontal com o torque indicado. ● Não aplique binário excessivo nos parafusos. ● Não utilize equipamento elétrico para apertar os parafusos. A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ● При установке передней крышки будьте аккуратны, чтобы не пережать электрические провода. ● Затяните все винты передней крышки с указанным усилием. ● Не затягивайте винты с чрезмерным усилием. ● Не используйте для затяжки винтов инструмент с силовым приводом. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>可能有设备损坏的风险 ● 安装前罩时，注意不要夹到电线。 ● 将所有前罩螺钉拧紧到指定的扭矩。 ● 螺钉扭矩切勿过大。 ● 切勿使用电动设备拧紧螺钉。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>

3P/4P



- en** Check MN (UVR) undervoltage trip release
1. Open the device.
 2. Energize control circuit.
 3. Close the device.
 4. De-energize control circuit.
 5. The device must trip.

- fr** Contrôle du déclencheur voltétrique à manque de tension MN (UVR)
1. Ouvrez l'appareil.
 2. Mettez le circuit de commande sous tension.
 3. Fermez l'appareil.
 4. Mettez le circuit de commande hors tension.
 5. L'appareil doit déclencher.

- es** Compruebe la bobina de disparo MN (UVR)
1. Abra el dispositivo.
 2. Conecte la tensión del circuito de control.
 3. Cierre el dispositivo.
 4. Desconecte la alimentación del circuito de control.
 5. El aparato se debe disparar.

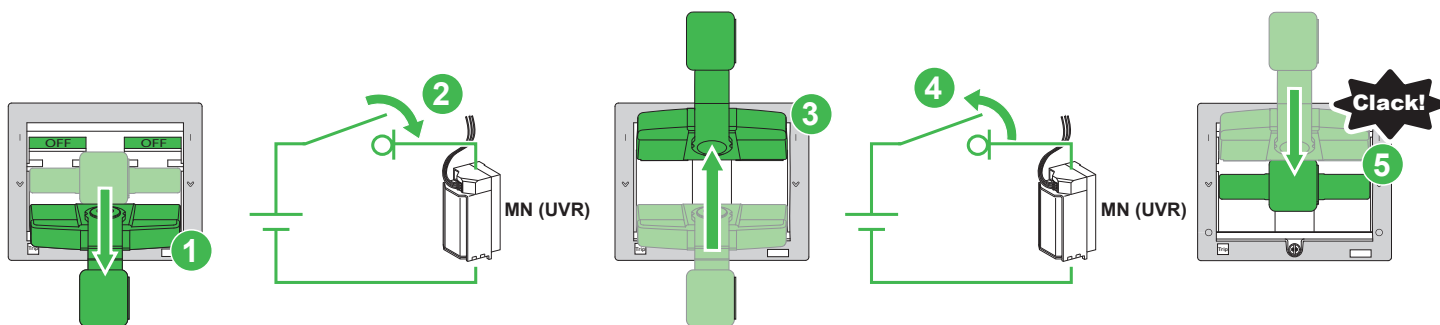
- de** Prüfung der MN (UVR)-Unterspannungsauslösung
1. Öffnen Sie das Gerät.
 2. Setzen Sie den Steuerkreis unter Spannung.
 3. Schließen Sie das Gerät.
 4. Unterbrechen Sie die Spannungszufuhr zum Steuerkreis.
 5. Das Gerät muss ausgelöst werden.

- it** Verificare lo sganciamento di sottotensione MN (UVR)
1. Aprire il dispositivo.
 2. Alimentare il circuito di controllo.
 3. Chiudere il dispositivo.
 4. Disalimentare il circuito di controllo.
 5. Il dispositivo deve sganciarsi.

- pt** Verificar a proteção contra subtensão MN (UVR)
1. Abra o dispositivo.
 2. Ligue o circuito de controlo.
 3. Feche o dispositivo.
 4. Desligue o circuito de controlo.
 5. O dispositivo deve disparar.

- ru** Проверка срабатывания MN (UVR) при недонапряжении
1. Откройте устройство.
 2. Подайте электропитание на цепь управления.
 3. Закройте устройство.
 4. Отключите электропитание цепи управления.
 5. Устройство должно сработать.

- zh** 检查 MN (UVR) 欠压保护装置
1. 使设备分闸。
 2. 对控制电路通电。
 3. 使设备合闸。
 4. 将控制电路断电。
 5. 设备必须脱扣。



- en** Check MX (SHT) shunt trip release
1. Turn device on (I).
 2. Energize control circuit.
 3. The device must trip.

If accessory does not operate correctly, check wiring connection.
Note: coil resistance for MN or MX voltage releases can not be measured at accessory leads.

- fr** Contrôle du déclencheur voltétrique à émission de tension MX (SHT)
1. Fermez l'appareil.
 2. Mettez le circuit de commande sous tension.
 3. L'appareil doit déclencher.
- Si le déclencheur ne fonctionne pas correctement, contrôlez le câblage.
Nota: la résistance des bobines des déclencheurs MN ou MX ne peut pas être mesurée aux bornes du déclencheur.

- es** Compruebe la bobina de apertura MX (SHT)
1. Encienda el aparato (I).
 2. Conecte la alimentación del circuito de control.
 3. El aparato se debe disparar.
- Si el accesorio no funciona correctamente, compruebe la conexión del cableado.
Nota: la resistencia de las bobinas de tensión MN o MX no puede medirse en los bornes de los accesorios.

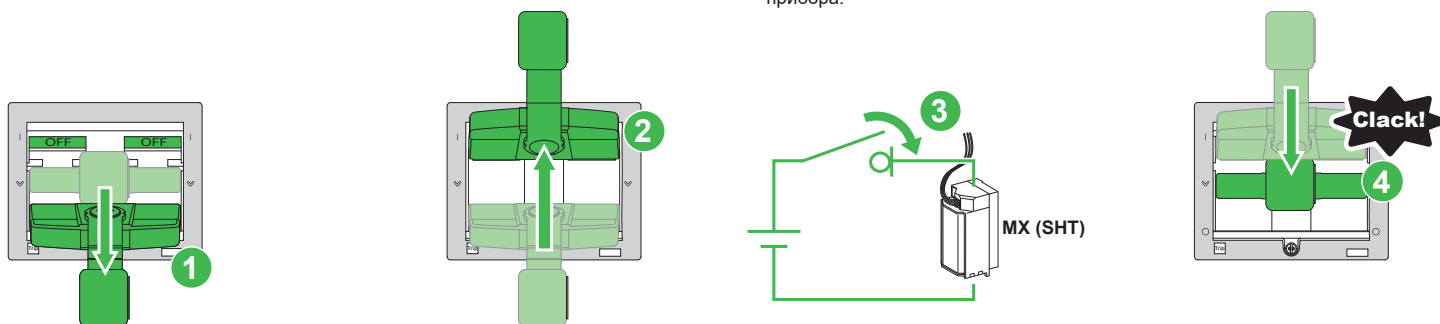
- de** Prüfung der MX (SHT)-Arbeitsstromauslösung
1. Schalten Sie das Gerät ein (I).
 2. Setzen Sie den Steuerkreis unter Spannung.
 3. Das Gerät muss ausgelöst werden.
- Wenn das Zubehör nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie die Verdrahtung.
Hinweis: Der Spulenwiderstand für den MN- bzw. MX-Spannungsauslöser kann nicht an den Zubehörlösungen gemessen werden.

- it** Controllare lo sganciamento voltetrico di apertura MX (SHT)
1. Accendere il dispositivo (I).
 2. Alimentare il circuito di controllo.
 3. Il dispositivo deve sganciarsi.
- Se l'accessorio non funziona correttamente, verificare le connessioni dei cavi.
Nota: la resistenza bobina per sganciamanti voltetrici MN o MX non può essere misurata ai conduttori accessorio.

- pt** Verificar a proteção de disparo de abertura MX (SHT)
1. Ligue o dispositivo (I).
 2. Ligue o circuito de controlo.
 3. O dispositivo deve disparar.
- Se o acessório não funcionar corretamente, verifique a ligação da cablagem.
Nota: a resistência da bobina dos disparos de tensão GV7AU ou GV7AS não pode ser medida nos bornes do acessório.

- ru** Проверка срабатывания расцепителя отключения MX (SHT)
1. Включите устройство (I).
 2. Подайте электропитание на цепь управления.
 3. Устройство должно сработать.
- Если прибор срабатывает некорректно, проверьте правильность проводного соединения.
Примечание. Сопротивление катушек для расцепителей MN или MX невозможно измерить на проводах прибора.

- zh** 检查 MX (SHT) 断开电压线圈
1. 接通设备 (I)。
 2. 向控制电路通电。
 3. 设备必须脱扣。
- 如果附件不能正常工作，请检查接线连接。
注意: 不能在附件引线处测量 MN 或 MX 电压线圈的线圈电阻。



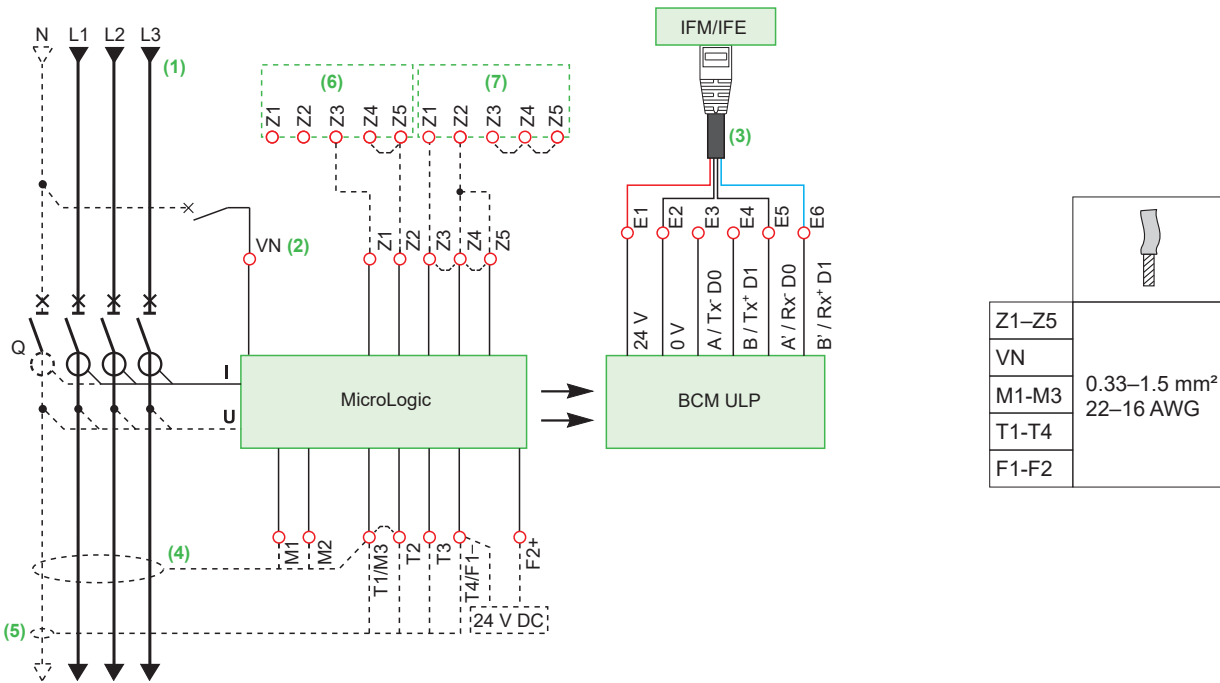
10 Wiring Diagrams / Schémas de câblage / Esquemas eléctricos / Verdrahtungspläne / Schemi di cablaggio / Diagramas de ligação / Схемы подключения / 接线图

<p>en The diagrams are shown with circuits de-energized, all devices open, connected, and relays in normal position.</p>	<p>fr Les schémas montrent les circuits hors tension, tous les appareils ouverts, raccordés et les relais en position normale.</p>	<p>es Los diagramas se muestran con los circuitos sin tensión, con todos los dispositivos abiertos y conectados, y con los relés en posición normal.</p>	<p>de Die Abbildungen zeigen die Stromkreise als nicht spannungsführend, mit allen Geräten offen, verbunden und Relais in normaler Position.</p>
<p>it Gli schemi sono mostrati con i circuiti non alimentati, tutti i dispositivi aperti, collegati e i relè nella posizione normale.</p>	<p>pt Os diagramas são apresentados com circuitos desligados, todos os dispositivos abertos, ligados e relés na posição normal.</p>	<p>ru На приведенных ниже схемах показаны обесточенные цепи, все устройства разомкнуты, подключены, а реле находятся в исходном состоянии.</p>	<p>zh 图中所示的电路已去电, 所有的设备都分闸、连接, 且继电器在正常位置。</p>

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

<p>HAZARD OF DESTRUCTION OF THE CONTROL UNIT OR ACCESSORIES Observe the voltages and polarities for the power supply to accessories when wiring. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE DE DESTRUCTION DE L'UNITE DE CONTROLE OU DES ACCESSOIRES Respectez les tensions et les polarités pour l'alimentation des accessoires lors du câblage. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE DESTRUCCIÓN DE LA UNIDAD DE CONTROL O LOS ACCESORIOS Respete las tensiones y las polaridades de la fuente de alimentación de los accesorios cuando conecte el cableado. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p>	<p>RISIKO DER ZERSTÖRUNG DES AUSLÖSESYSTEMS ODER DES ZUBEHÖRS Beachten Sie die Spannungen und Polaritäten für die Spannungsversorgung des Zubehörs bei der Verdrahtung. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>RISCHIO DI DISTRUZIONE DELL'UNITÀ DI CONTROLLO O DEGLI ACCESSORI Quando si esegue il cablaggio, osservare tensioni e polarità per l'alimentazione degli accessori. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>RISCO DE DESTRUIÇÃO DA UNIDADE DE CONTROLE OU DOS ACESSÓRIOS Respeite as tensões e polaridades da fonte de alimentação dos acessórios durante a ligação. A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>	<p>РИСК РАЗРУШЕНИЯ БЛОКА КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ ИЛИ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ Соблюдайте напряжение и полярность для источников питания принадлежностей при прокладке электрических проводов. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>控制单元或配件 损毁风险 在进行接线时, 确保连接到附件的电源的电压和极性均正确。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>

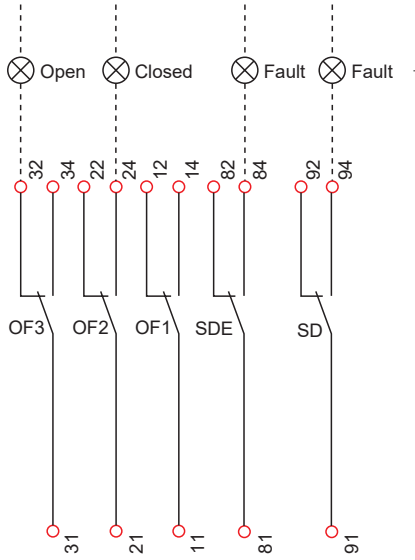
10.1 Power and Trip Unit / Puissance et unité de contrôle / Unidad de control y alimentación / Strom- und Auslösesystem / Alimentazione e unità di controllo / Potência e unidade de controle / Питание и блок контроля и управления / 功率和控制单元



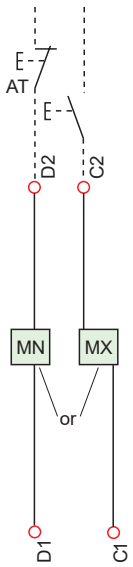
- en** (1) Power
(2) External voltage connector for MicroLogic E and P (must be connected to the neutral with a 3P circuit breaker)
(3) Breaker ULP cord
(4) Rectangular sensor option for MicroLogic 7.0
(5) Neutral external sensor option for MicroLogic 6.0, wired with stranded shielded cable
(6) Upstream circuit breaker, connected for ZSI function
(7) Downstream circuit breaker, connected for ZSI function
- fr** (1) Puissance
(2) Connecteur pour prise de tension externe pour MicroLogic E et P (doit être raccordé au neutre avec un disjoncteur 3P)
(3) Cordon ULP de disjoncteur
(4) Option cadre sommateur pour MicroLogic 7.0
(5) Option capteur de neutre externe pour MicroLogic 6.0, raccordé avec un câble blindé toronné.
(6) Disjoncteur amont, raccordé pour la fonction ZSI
(7) Disjoncteur aval, raccordé pour la fonction ZSI
- es** (1) Alimentación
(2) Conector de tensión externo para MicroLogic E y P (debe conectarse al neutro con un interruptor automático 3P)
(3) Cable ULP del interruptor automático
(4) Sensor rectangular opcional para MicroLogic 7.0
(5) Sensor externo del neutro opcional para MicroLogic 6.0, conectado con el cable blindado flexible
(6) Interruptor automático aguas arriba, conectado para función ZSI
(7) Interruptor automático aguas abajo, conectado para función ZSI
- de** (1) Leistung
(2) Externer Spannungsanschluss für MicroLogic E und P (muss mit dem Neutralleiter mit einem 3P Leistungsschalter verbunden sein)
(3) ULP-Kabel für Leistungsschalter
(4) Rechteckiger Sensor (Option) für MicroLogic 7.0
(5) Neutraler externer Sensor (Option) für MicroLogic 6.0, verdrahtet mit verseilttem geschirmtem Kabel
(6) Vorgeschalteter Leistungsschalter, angeschlossen für ZSI-Funktion
(7) Nachgeschalteter Leistungsschalter, angeschlossen für ZSI-Funktion
- it** (1) Alimentazione
(2) Connettore tensione esterna per MicroLogic E e P (deve essere collegato al neutro con un interruttore 3P)
(3) Cavo ULP interruttore
(4) Toroide rettangolare opzionale per MicroLogic 7.0
(5) Sensore esterno neutro opzionale per MicroLogic 6.0, cablato con cavo schermato a trefoli
(6) Interruttore a monte, collegato per funzione ZSI
(7) Interruttore a valle, collegato per funzione ZSI
- pt** (1) Potência
(2) Conetor de tensão externa para o MicroLogic E e P (deve ser ligado ao fio neutro com um disjuntor 3P)
(3) Cabo ULP do disjuntor
(4) Sensor retangular opcional para MicroLogic 7.0
(5) Sensor externo neutro opcional para MicroLogic 6.0, ligado com o cabo blindado entrançado
(6) Disjuntor a montante, conectado para a função ZSI
(7) Disjuntor a jusante, conectado para a função ZSI
- ru** (1) Питание
(2) Внешний соединитель напряжения для MicroLogic E и P (должен быть подключен к нейтралю с помощью 3-полюсного автоматического выключателя)
(3) Шнур ULP размыкателя
(4) Прямоугольный датчик (опция) для MicroLogic 7.0
(5) Нейтральный внешний датчик (опция) для MicroLogic 6.0, подключенный многожильным экранированным кабелем
(6) Вышестоящий автоматический выключатель, подключенный для функции ZSI
(7) Нижестоящий автоматический выключатель, подключенный для функции ZSI
- zh** (1) 功率
(2) 用于 MicroLogic E 和 P 的外部电压连接器 (必须通过 3P 断路器连接到中性线)
(3) 断路器 ULP 线缆
(4) 适用于 MicroLogic 7.0 的矩形互感器选项
(5) 适用于 MicroLogic 6.0 的中性线外部互感器选项, 使用屏蔽型绞合电缆来连接
(6) 上游断路器, 连接后用于 ZSI 功能
(7) 下游断路器, 连接后用于 ZSI 功能

<p>en NOTE:</p> <ul style="list-style-type: none"> Remove jumper between Z3-Z4 when connecting the downstream circuit breaker. Remove jumper between T1-T2 when connecting the neutral external sensor. 10 spare jumpers (LV847900SP) can be ordered if necessary. 	<p>fr NOTA :</p> <ul style="list-style-type: none"> Retirer le cavalier Z3-Z4 avant de raccorder le disjoncteur aval. Retirer le cavalier T1-T2 avant de raccorder le capteur de neutre externe. Il est possible de commander 10 cavaliers supplémentaires (LV847900SP) si nécessaire. 	<p>es NOTA:</p> <ul style="list-style-type: none"> Extraiga el puente entre Z3-Z4 cuando conecte el interruptor automático aguas abajo. Extraiga el puente entre T1-T2 cuando conecte el sensor externo neutro. Pueden solicitarse 10 puentes de repuesto (LV847900SP) si es necesario. 	<p>de HINWEIS:</p> <ul style="list-style-type: none"> Entfernen Sie den Jumper zwischen Z3-Z4, wenn Sie den nachgeschalteten Leistungsschalter anschließen. Entfernen Sie den Jumper zwischen T1-T2, wenn Sie den neutralen externen Wandler anschließen. 10 Ersatz-Jumper (LV847900SP) können bestellt werden, wenn nötig.
<p>it NOTA:</p> <ul style="list-style-type: none"> Rimuovere il ponticello tra Z3-Z4 quando si collega l'interruttore a valle. Rimuovere il ponticello tra T1-T2 quando si collega il TA esterno neutro. È possibile ordinare 10 ponticelli di ricambio (LV847900SP) se necessario. 	<p>pt NOTA:</p> <ul style="list-style-type: none"> Retire a ligação direta entre Z3-Z4 quando ligar o disjuntor a jusante. Remove a ligação direta entre T1-T2 quando ligar o sensor externo neutro. Se necessário, pode encomendar 10 ligações diretas sobresselentes (LV847900SP). 	<p>ru ПРИМЕЧАНИЕ:</p> <ul style="list-style-type: none"> В случае подключения нижестоящего автоматического выключателя следует снять перемычку между Z3—Z4. В случае подключения нейтрального внешнего датчика снимите перемычку между T1—T2. При необходимости можно заказать 10 запасных перемычек (LV847900SP). 	<p>zh 注:</p> <ul style="list-style-type: none"> 连接下游断路器时, 应拆下 Z3-Z4 之间的跳线。 连接中性线外部互感器时, 应拆下 T1-T2 之间的跳线。 若需要, 可订购 10 个备用跳线 (LV847900SP)。

10.2 Indication Contacts / Contacts de signalisation / Contactos de señalización / Anzeigenkontakte /
 Contatti di segnalazione / Contatos de sinalização / Контакты сигнализации / 指示触点



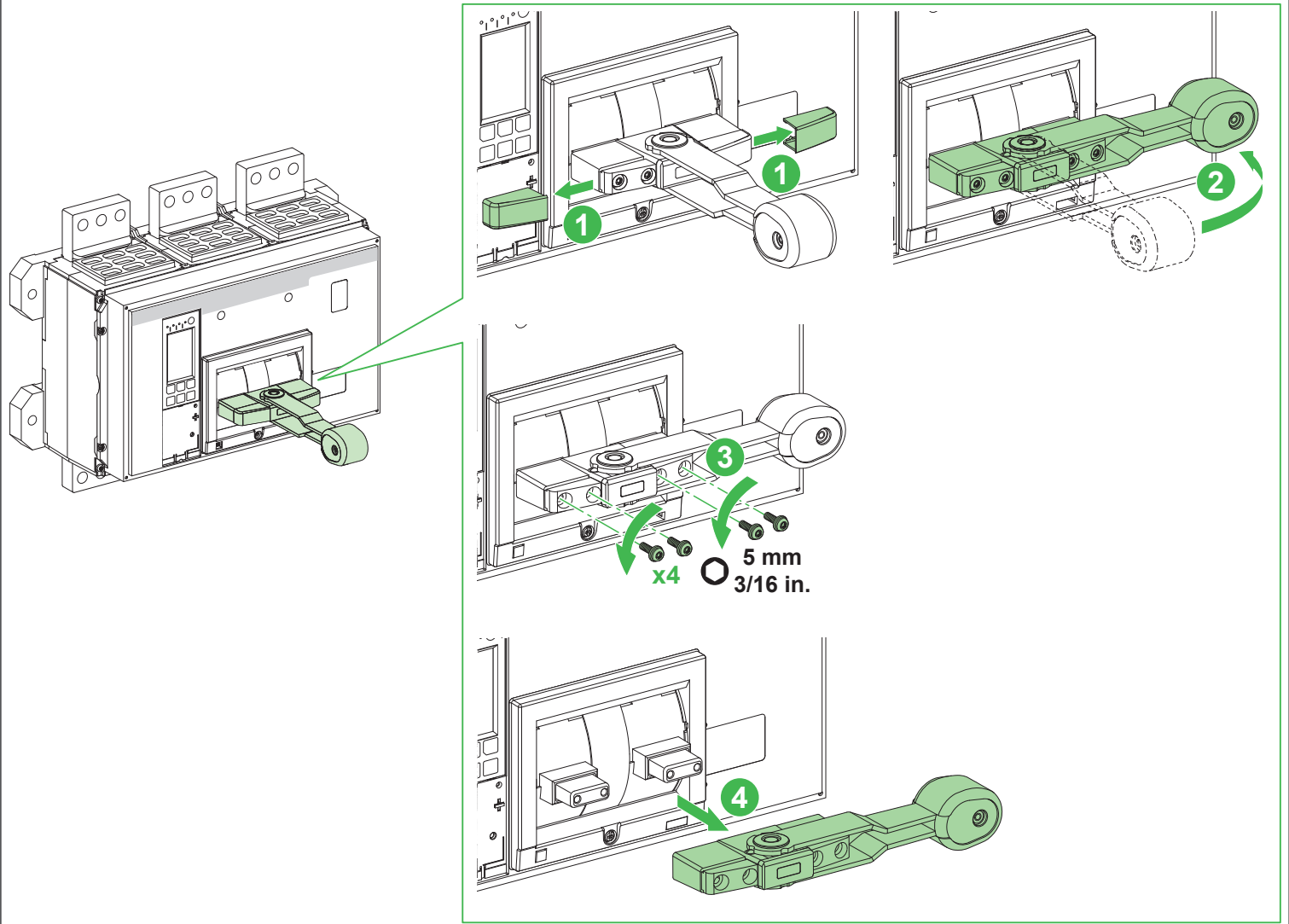
10.3 Voltage Releases / Déclencheurs voltmétriques / Bobinas de disparo / Spannungsauslöser / Sganciatori
 voltmetrici / Libertações de tensão / Расцепители напряжения / 线圈



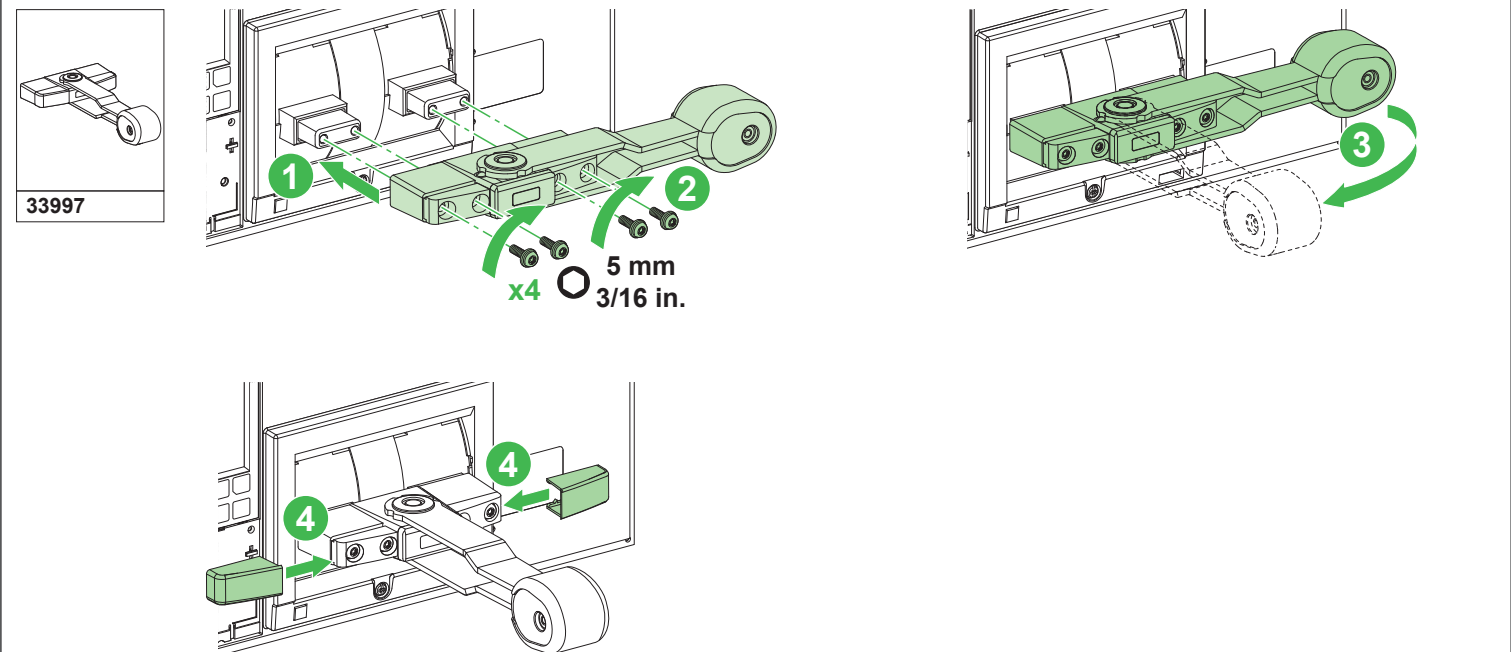
11

Handle Replacement / Remplacement de la poignée / Sustitución de la maneta / Ersatzhebel / Ricambio della manopola / Pega de substituição / Замена ручки / 替換手柄

11.1 Removal / Démontage / Extracción / Entfernen / Rimozione / Remoção / Извлечение / 拆卸



11.2 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

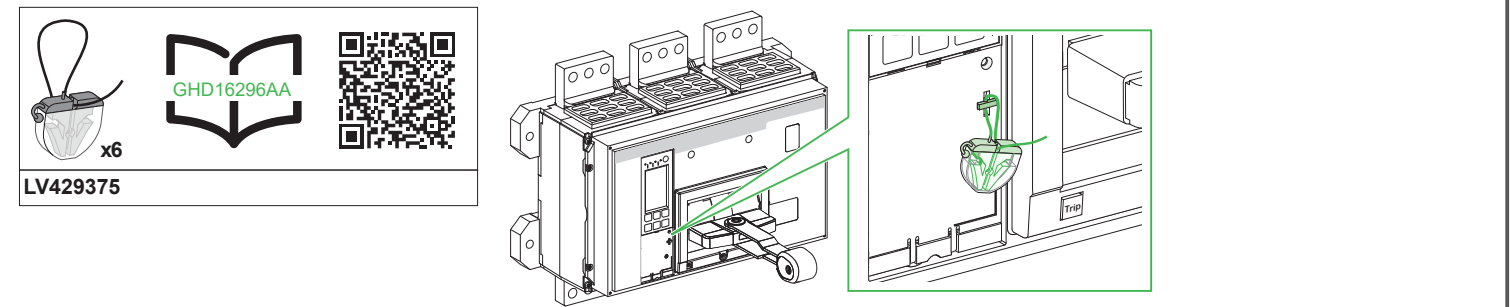


12 Trip Unit Adjustment / Réglages du déclencheur / Ajuste de la unidad de control / Anpassung des Auslösesystems / Regolazione dell'unità di sgancio / Ajuste da unidade de disparo / Регулировка размыкателя / 脱扣单元整定

en To set the MicroLogic trip unit, consult the relevant user guide.	fr Pour régler le déclencheur MicroLogic, consultez le guide utilisateur correspondant.	es Para configurar la unidad de control MicroLogic, consulte la guía del usuario correspondiente.	de Anweisungen zur Einrichtung der MicroLogic-Auslöseeinheit finden Sie im entsprechenden Benutzerhandbuch.
it Per impostare l'unità di sgancio MicroLogic, consultare la guida utente pertinente.	pt Para configurar a unidade de disparo MicroLogic, consulte o manual de utilizador relevante.	ru Порядок настройки размыкателя MicroLogic см. в соответствующем буклете с инструкциями.	zh 如要设置 MicroLogic 脱扣单元, 请参阅相关用户指南。

  <p>MicroLogic Basic Trip Units Déclencheurs MicroLogic Basic Unidades de control MicroLogic Basic Auslöseeinheiten MicroLogic Basic Unità di sgancio MicroLogic Basic Unidades de disparo MicroLogic Basic Размыкатели MicroLogic Basic MicroLogic Basic 脱扣单元</p>	  <p>MicroLogic A/E Trip Units Déclencheurs MicroLogic A/E Unidades de control MicroLogic A/E Auslöseeinheiten MicroLogic A/E Unità di sgancio MicroLogic A/E Unidades de disparo MicroLogic A/E Размыкатели MicroLogic A/E MicroLogic A/E 脱扣单元</p>	  <p>MicroLogic P Trip Units Déclencheurs MicroLogic P Unidades de control MicroLogic P Auslöseeinheiten MicroLogic P Unità di sgancio MicroLogic P Unidades de disparo MicroLogic P Размыкатели MicroLogic P MicroLogic P 脱扣单元</p>
--	---	---

13 Sealing / Plombage / Precintado / Versiegelung / Piombatura / Vedação / Пломбировка / 铅封



en To install the sealing accessory, consult the instruction sheet GHD16296AA.	fr Pour installer l'accessoire de plombage, consultez la notice de montage GHD16296AA.	es Para instalar el accesorio de sellado, consulte la hoja de instrucciones GHD16296AA.	de Anweisungen zur Installation des Dichtungszubehörs finden Sie in der Kurzanleitung GHD16296AA.
it Per installare l'accessorio di piombatura, consultare la scheda di istruzioni GHD16296AA.	pt Para instalar o acessório de vedação, consulte a folha de instruções GHD16296AA.	ru Порядок установки изолирующей принадлежности см. в буклете с инструкциями GHD16296AA.	zh 如要安装密封附件, 请参阅说明书 GHD16296AA。

14 Manufacturing Date / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Herstellungsdatum / Data di produzione / Data de fabrico / Дата производства / 制造日期

en The product's manufacture date is coded PP-YYYY-Www-D, where: ● PP: plant code ● YYYY: year of manufacture ● Www: week of manufacture ● D: weekday of manufacture (Monday = 1) Eg: 7Q-2022-W20-3 = product manufactured at plant 7Q on Wednesday 18 May 2022	fr La date de fabrication du produit est codée PP-YYYY-Www-D, avec: ● PP: code usine ● YYYY: année de fabrication ● Www: semaine de fabrication ● D: jour de fabrication dans la semaine (lundi = 1) Ex: 7Q-2022-W20-3 = produit fabriqué le mercredi 18 mai 2022 par l'usine 7Q.	es La fecha de fabricación del producto está codificada PP-YYYY-Www-D, donde: ● PP: código de la planta ● YYYY: año de fabricación ● Www: semana de fabricación ● D: día de la semana de fabricación (lunes = 1) Ej: 7Q-2022-W20-3 = producto fabricado en la planta 7Q el miércoles 18 de mayo de 2022.	de Das Herstellungsdatum des Produkts ist folgendermaßen codiert: PP-YYYY-Www-D. Wobei: ● PP: Werkscode ● YYYY: Herstellungsjahr ● Www: Herstellungswoche ● D: Herstellungstag (Montag = 1) Z. B.: 7Q-2022-W20-3 = ein Produkt, das in Werk 7Q, am Mittwoch den 18. Mai, im Jahr 2022 gefertigt wurde.
it La data di fabbricazione del prodotto è indicata con il codice PP-YYYY-Www-D, dove: ● PP: codice stabilimento ● YYYY: anno di fabbricazione ● Www: settimana di fabbricazione ● D: giorno della settimana in cui il prodotto è stato fabbricato (lunedì = 1) Ad es. 7Q-2022-W20-3 = prodotto fabbricato presso lo stabilimento 7Q mercoledì 18 maggio 2022.	pt A data de fabrico do produto está sob a forma de código PP-YYYY-Www-D, onde: ● PP: código da fábrica ● YYYY: ano de fabrico ● Www: semana de fabrico ● D: dia da semana de fabrico (Segunda-feira = 1) Ex: 7Q-2022-W20-3 = produto fabricado na fábrica 7Q na Quarta-feira 18 de Maio de 2022.	ru Дата производства продукта закодирована в формате PP-YYYY-Www-D, где: ● PP: код завода ● YYYY: год производства ● Www: неделя производства ● D: день недели, когда был произведен продукт (понедельник = 1) Пример. 7Q-2022-W20-3 = продукт произведен на заводе 7Q в среду, 18 мая 2022 года.	zh 产品制造日期采用如下代码 PP-YYYY-Www-D, 其中: ● PP: 工厂代码 ● YYYY: 制造年份 ● Www: 第几周制造 ● D: 星期几制造 (星期一 = 1) 例如: 7Q-2022-W20-3 = 产品于 2022 年 5 月 18 日星期三在 7Q 工厂制造。

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.se.com



Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom
www.se.com/uk

